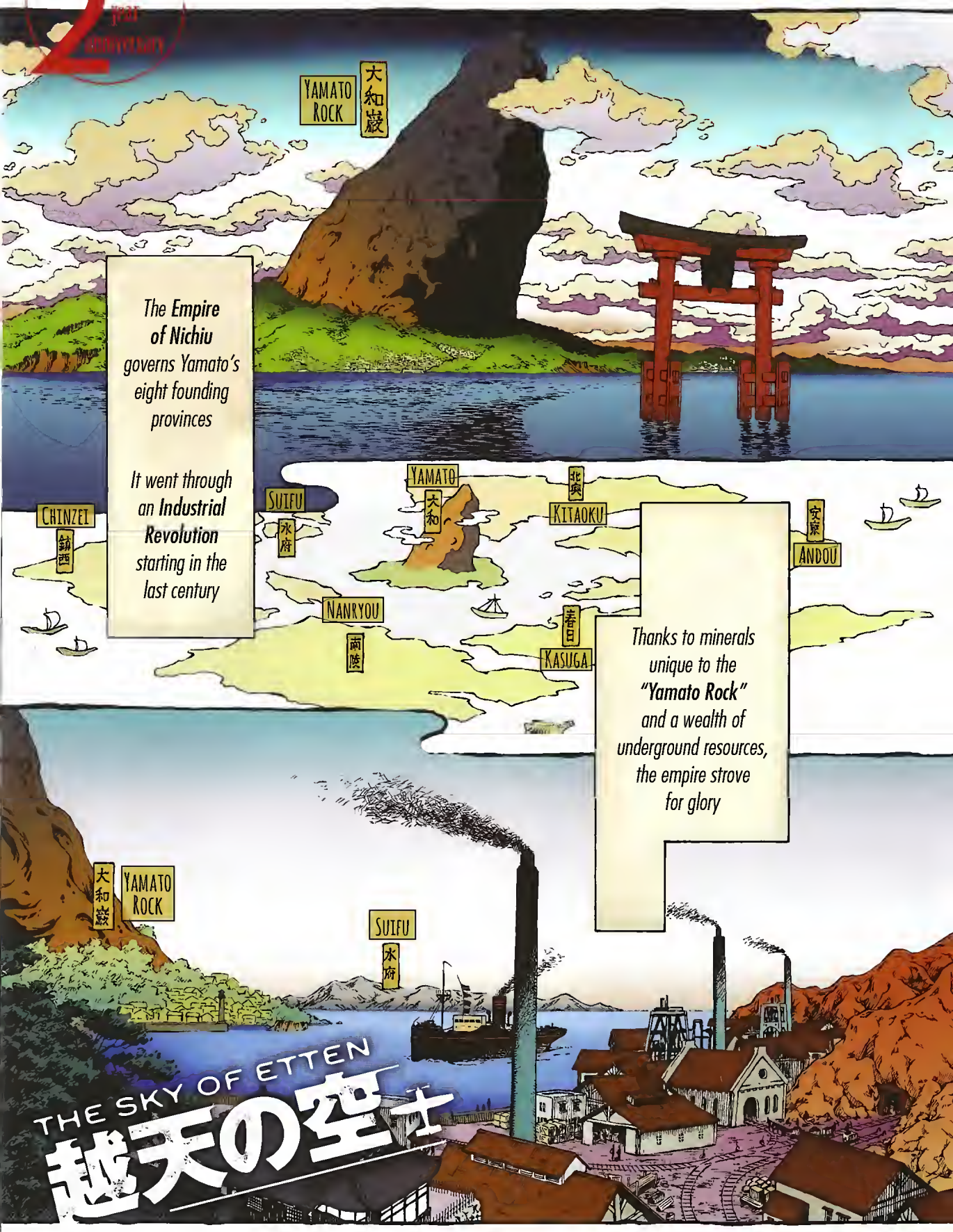
GoGoバンチ
QUARTERLY COMIC GO GO BUNCH
2 year anniversary

The super bombshell series starts!!!



The parallel world fantasy dogfight story takes off now!!!!

So far unseen

The gate to the sky's history opens—

越天の空

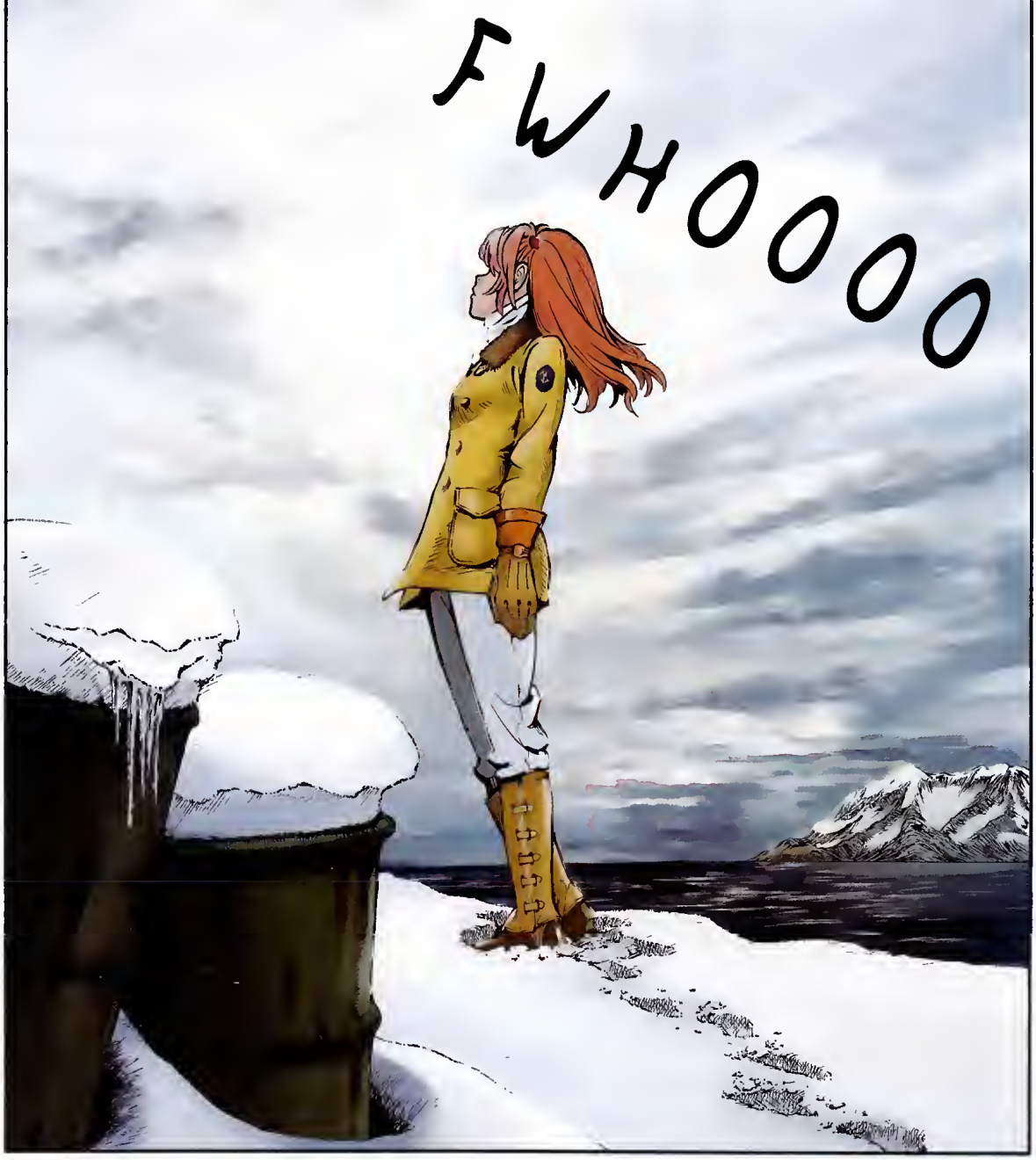
THE SKY OF ETTEN

GoGoバンチ 2 year anniversary The super bombshell series starts!!!

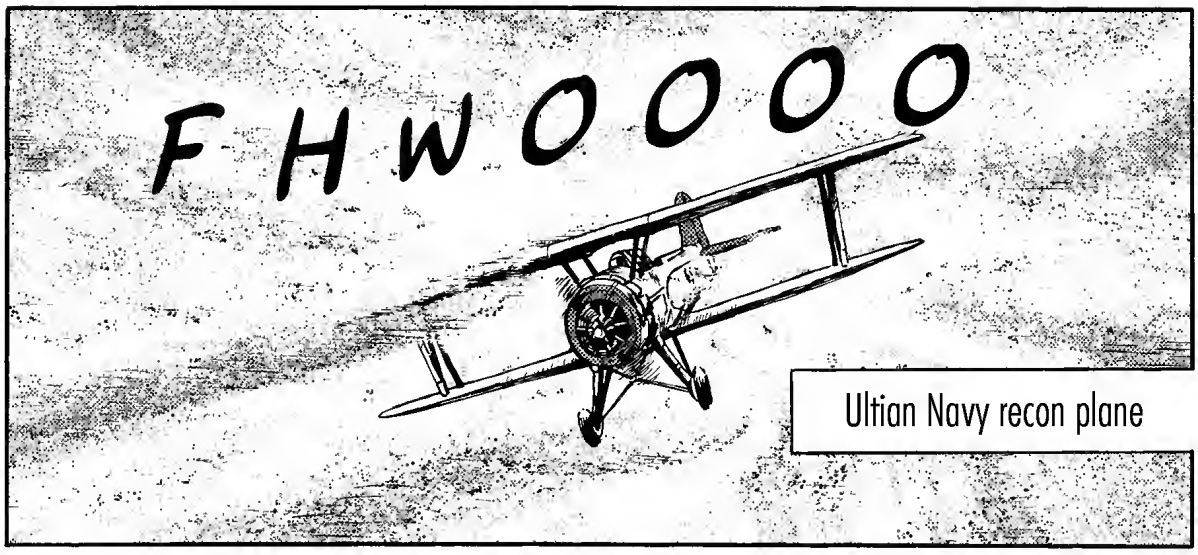
The Empire of Nichiu was defeated by the Ultian Army and its overwhelming human wave tactics, and lost all of its land and dominion—

However, war suddenly broke out with the Federation of Ultia who wanted to prevent Nichiu from having a monopoly on these minerals

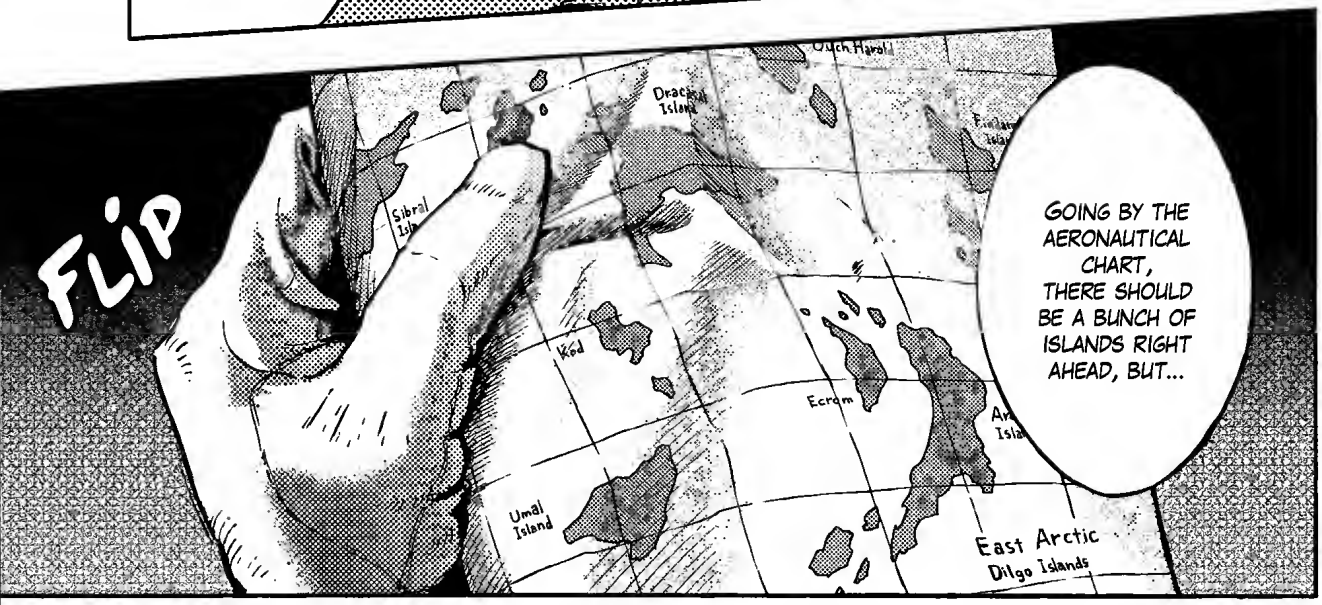
原作: 地雷魚 Jiraigyo — "Etten no Sora" Ikaros Publications
漫画: 高野千春 Takano Chiharu
空戦監修: 坂本 明

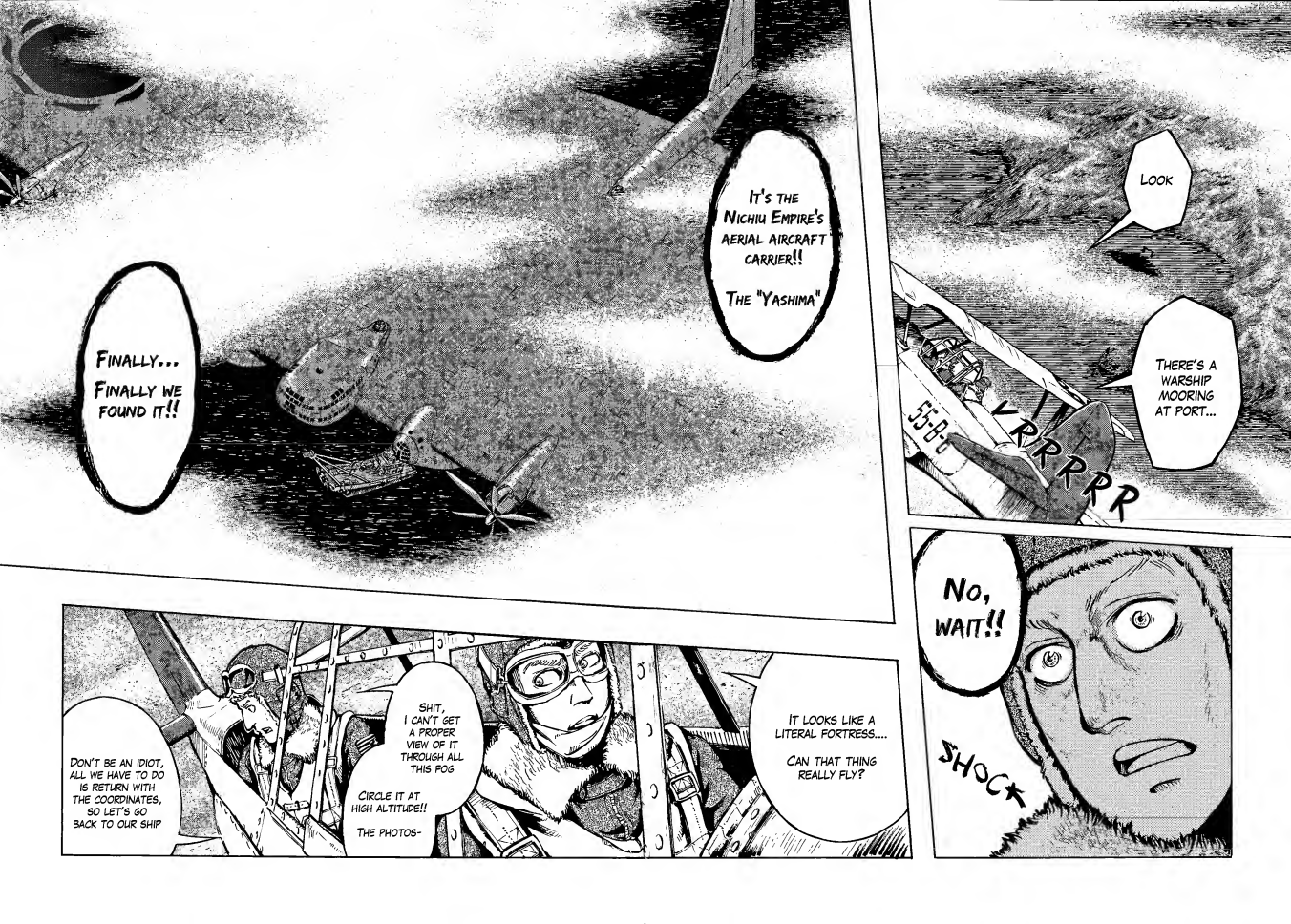


The lone loitering girl sees some-thing in the sky-


FHWOOOO
Ultian Navy recon plane

THAT'S SOME BAD SEA FOG
HAVING TO DO RECON ON SUCH A DAY REALLY KILLS YOUR MOOD
YEAH... LET'S TRY FLYING A BIT LOWER
SNAP

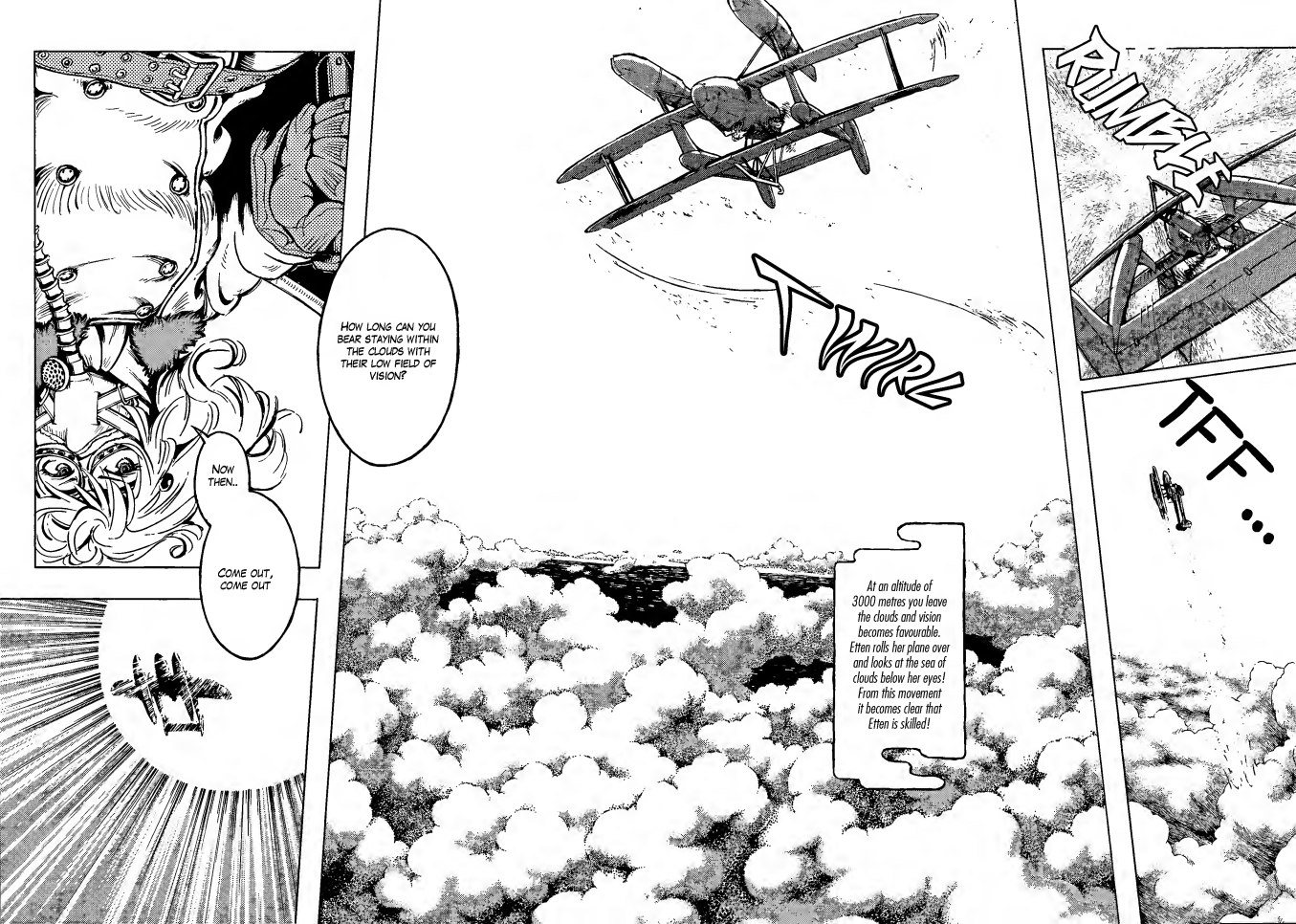

FLIP
Dracial Island
Sibral Isl
Kod
Umal Island
Ecrom
East Arctic
Dilgo Islands
GOING BY THE AERONAUTICAL CHART, THERE SHOULD BE A BUNCH OF ISLANDS RIGHT AHEAD, BUT...


Finally... Finally we found it!!
It's the Nichiu Empire's aerial aircraft carrier!! The "Yashima"
Look
There's a warship mooring at port...
55-B-6
VRRRRRR
No, wait!!
SHOCK
Don't be an idiot, all we have to do is return with the coordinates, so let's go back to our ship
Shit, I can't get a proper view of it through all this fog
Circle it at high altitude!! The photos-
It looks like a literal fortress.... Can that thing really fly?

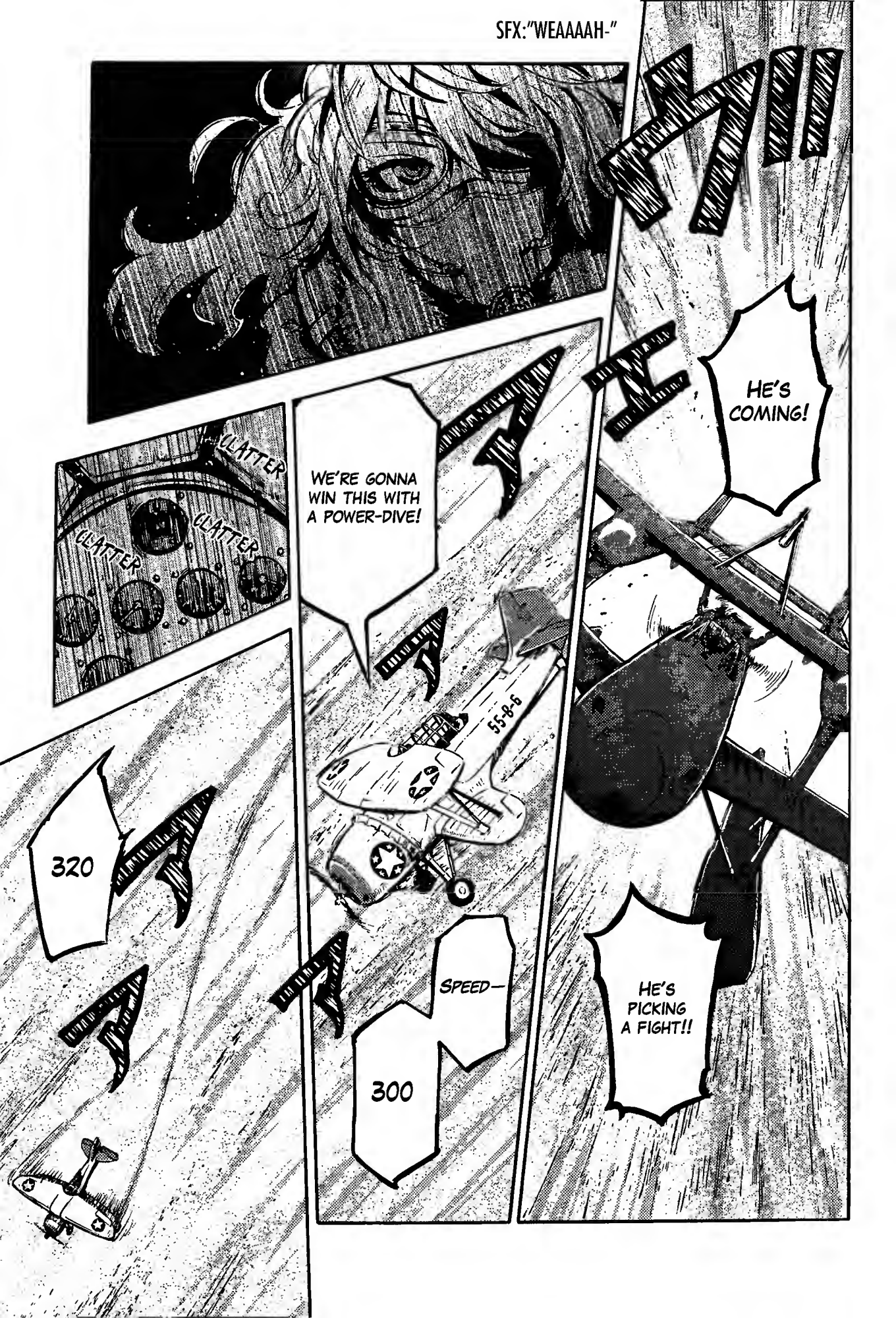
ROARR
TOO LATE...
I'VE ALREADY SET MY EYES ON YOU!!
Imperial Nichiunese Navy pilot
Etten Hirai

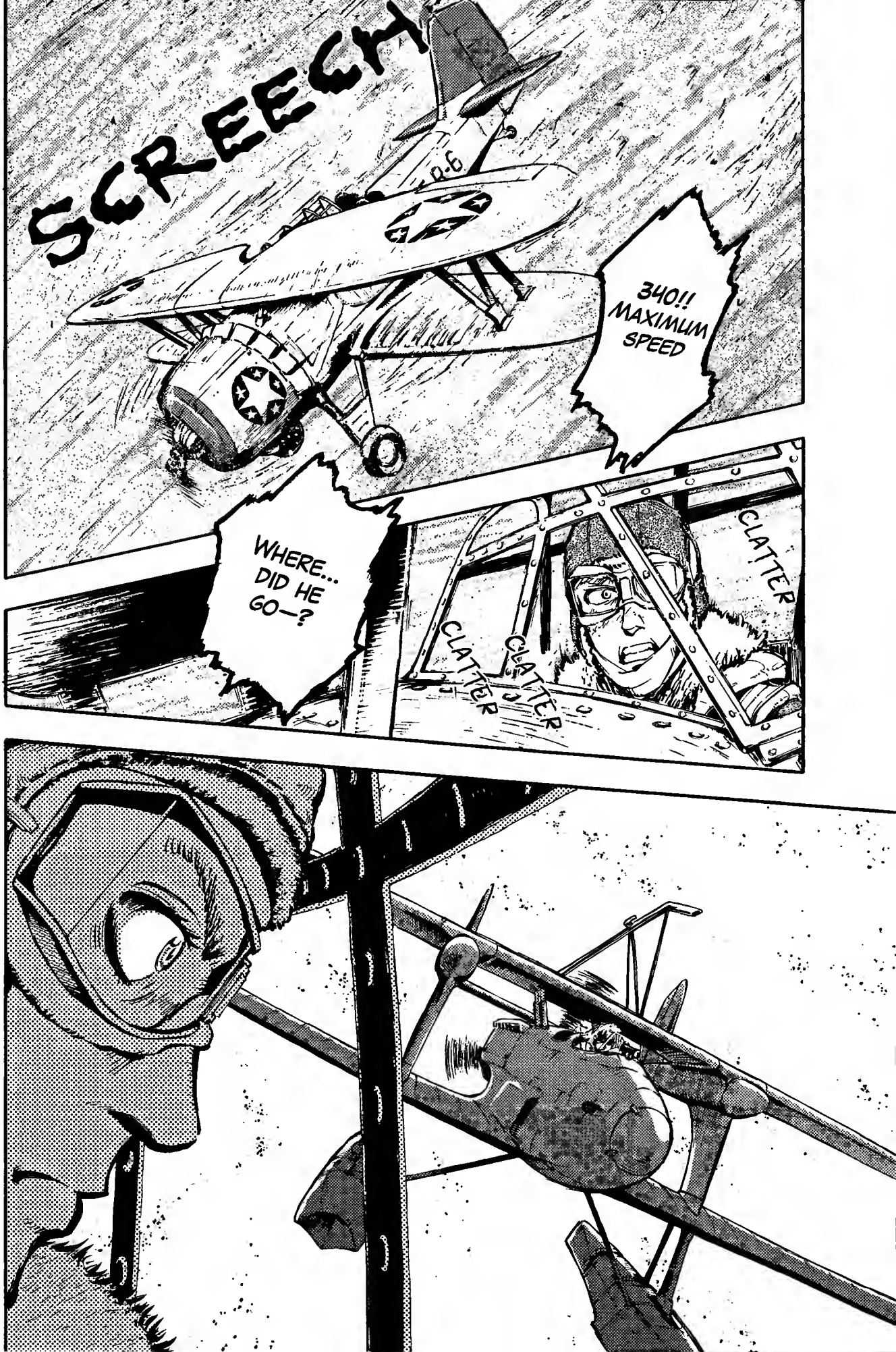
HERE IT COMES!!
SEEMS WE WERE SPOTTED...!
IT'S A NICHIUNESE FLOATPLANE!
LOOK AT THAT CLIMB RATE...!
ZOOM
TKK TKK
AS IF HE COULD ENGAGE IN A DOGFIGHT WITH FLOATS ATTACHED
DON'T UNDERESTIMATE THE SPEED OF A RECON PLANE!
FWHOOOO
TKK TKK

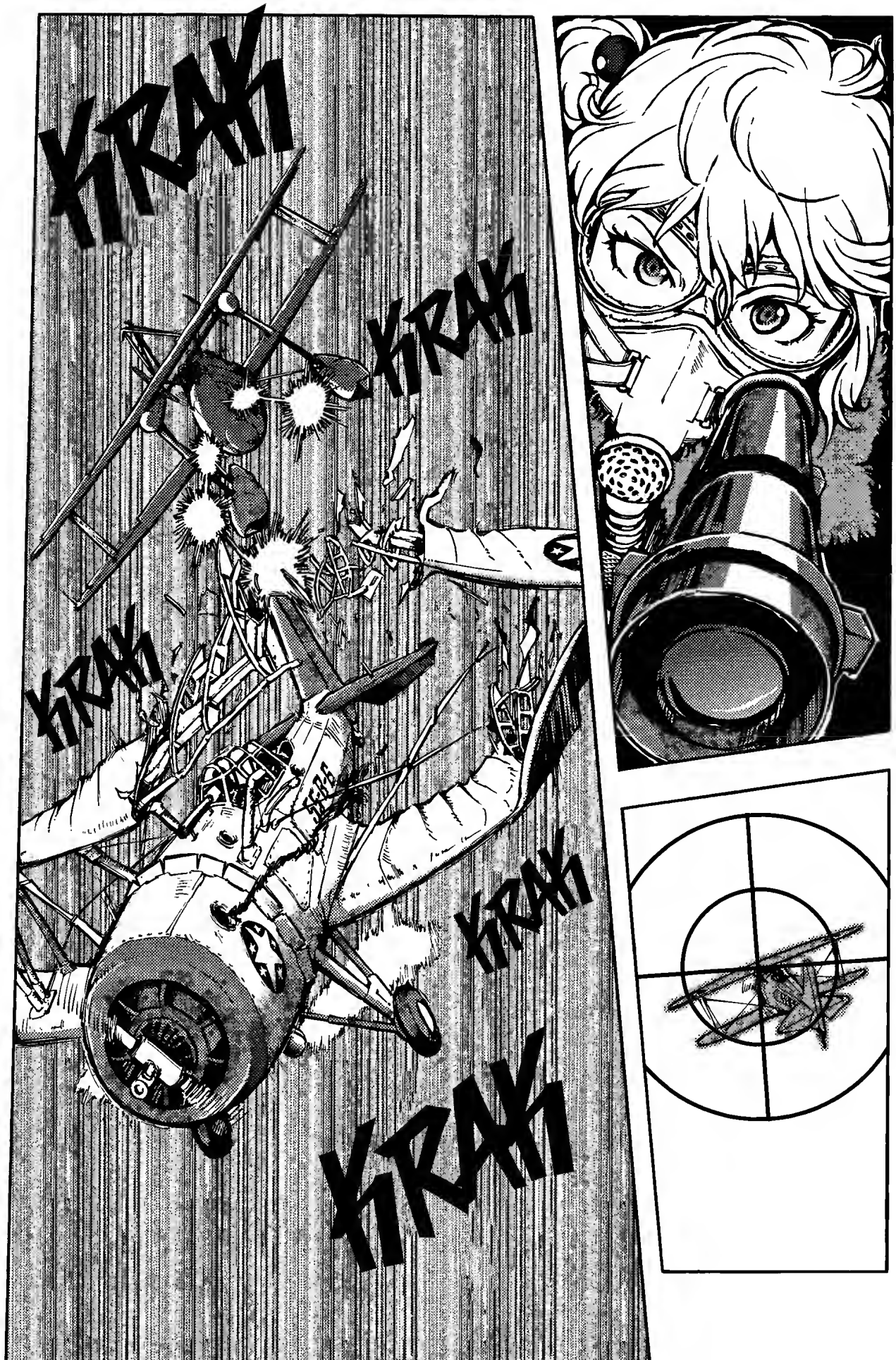
DRRRR
PFF
...TRYING TO HIDE INSIDE THE CLOUDS?
SNAP
I WON'T LET YOU GET AWAY!


How long can you bear staying within the clouds with their low field of vision?
Now then..
Come out, come out
Twirl
Rumble
Tff...
At an altitude of 3000 metres you leave the clouds and vision becomes favourable. Etten rolls her plane over and looks at the sea of clouds below her eyes! From this movement it becomes clear that Etten is skilled!

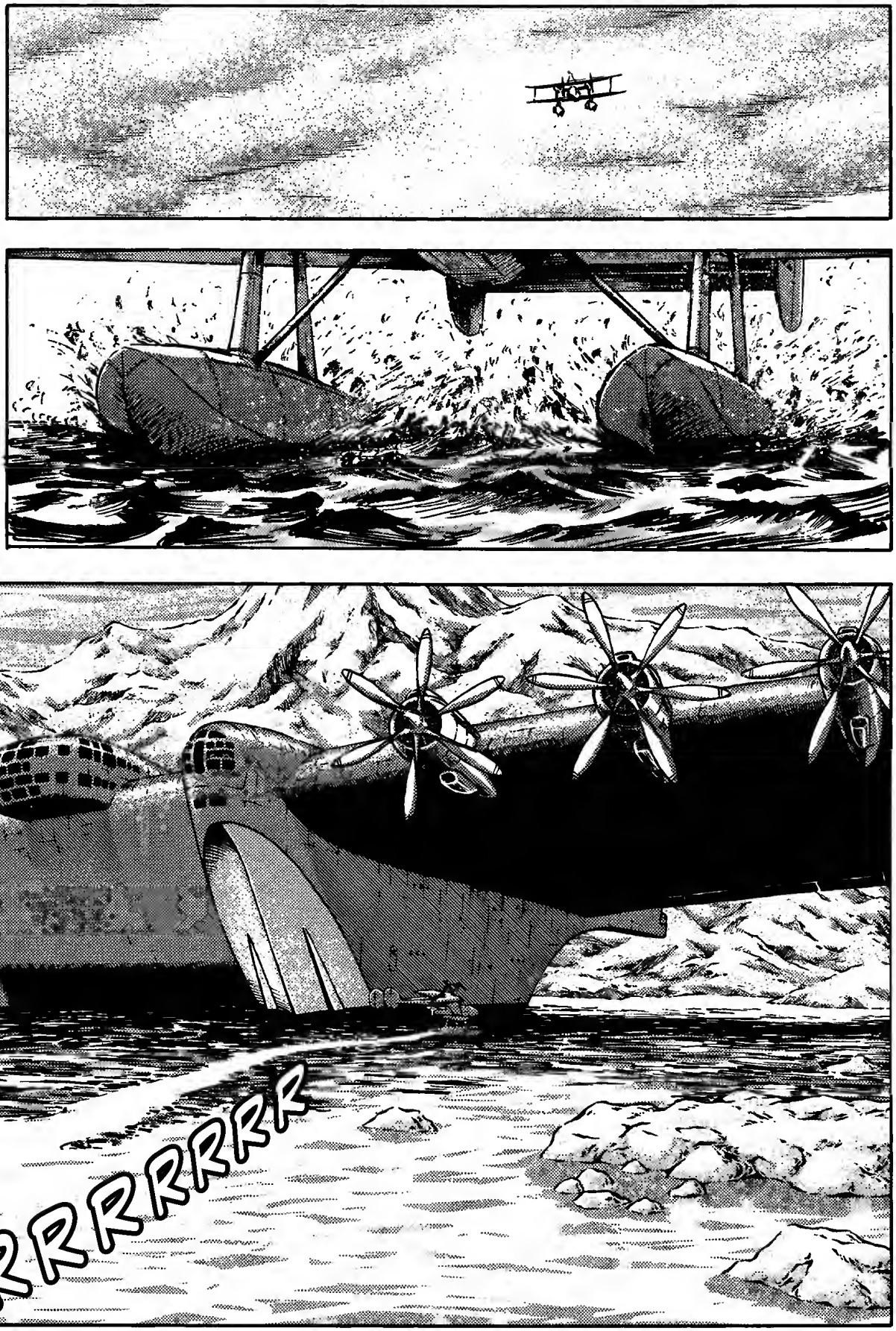
POFF
55-0-6
HE HAD THE SUN AT HIS BACK TO AMBUSH US!!
HOW DOES IT LOOK?
HOWL
IT'S HIM!!
WITHIN THE SUN
DID WE SHAKE HIM?!
WELL, THIS GUY SEEMS TO BE A VET...

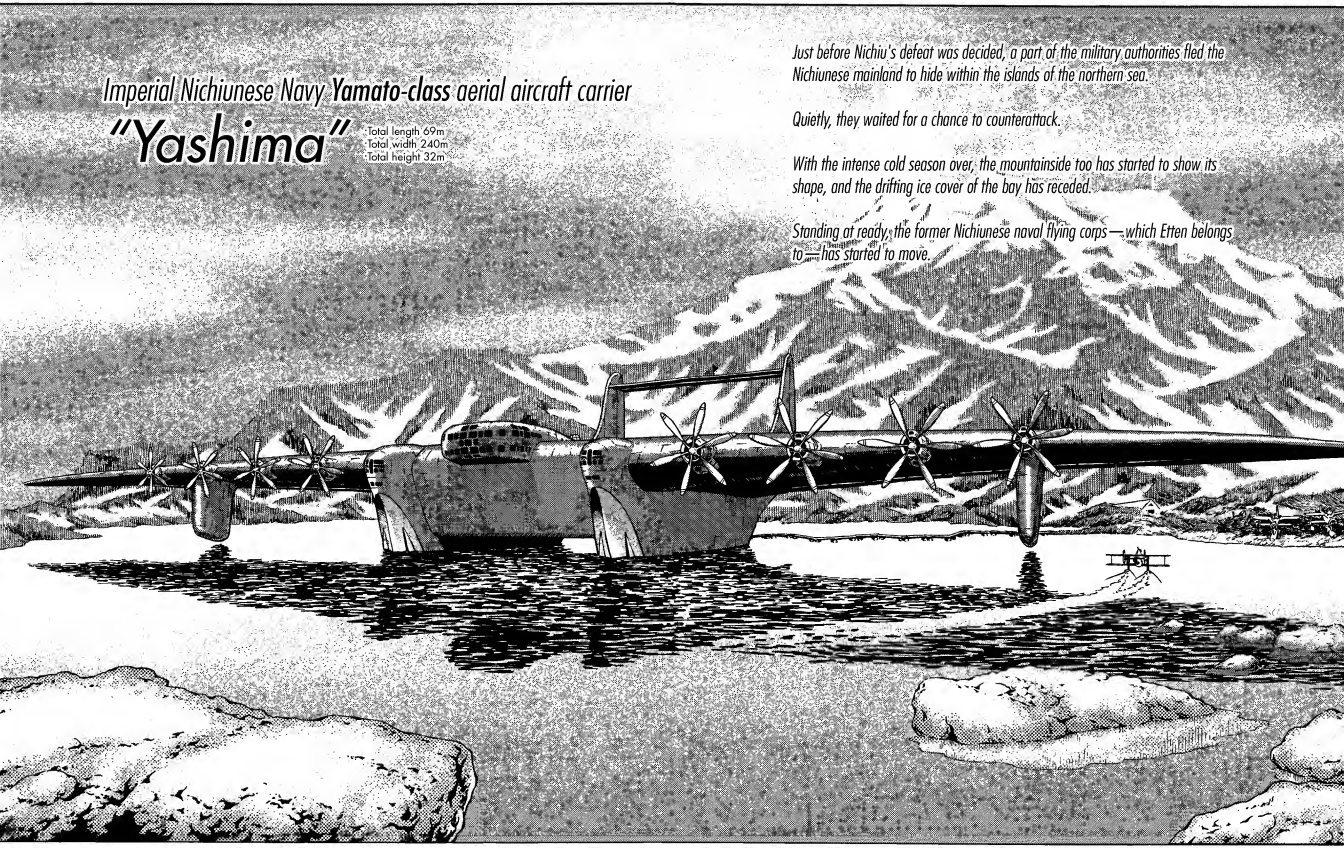

SFX:"WEAAAAH-"
HE'S COMING!
HE'S PICKING A FIGHT!!
WE'RE GONNA WIN THIS WITH A POWER-DIVE!
CLATTER
CLATTER
CLATTER
55-8-6
320
SPEED—
300

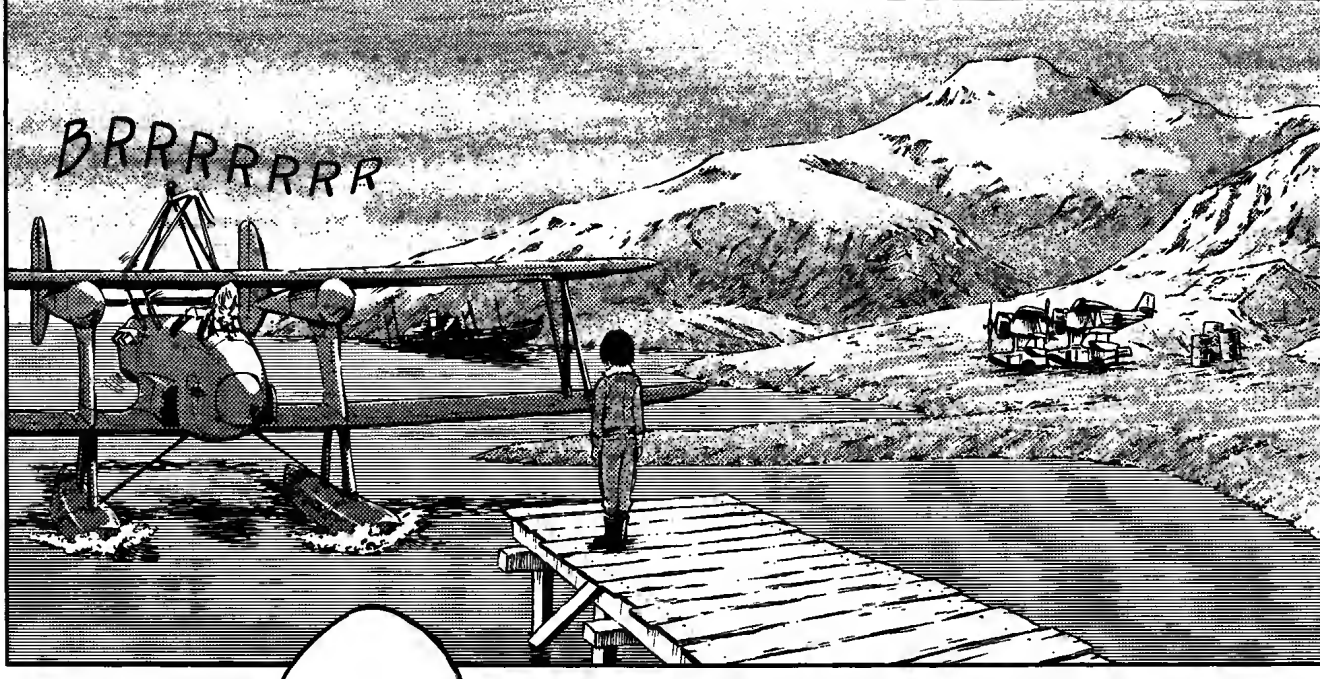

SCREECH
340!! MAXIMUM SPEED
WHERE... DID HE GO—?
CLATTER
CLATTER
CLATTER


KIRAKI
KIRAKI
KIRAKI
KIRAKI
KIRAKI

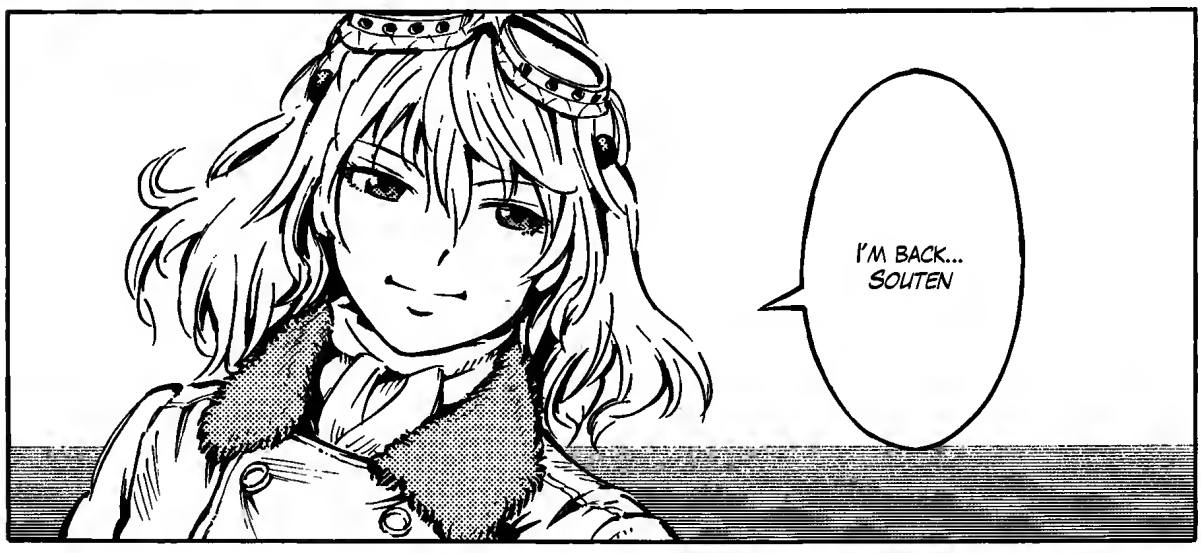
BUNCH COMICS
いつかティファニーで朝食を
最新第8巻
マキヒロチ
11月9日(月)発売


DRRRRRRRR

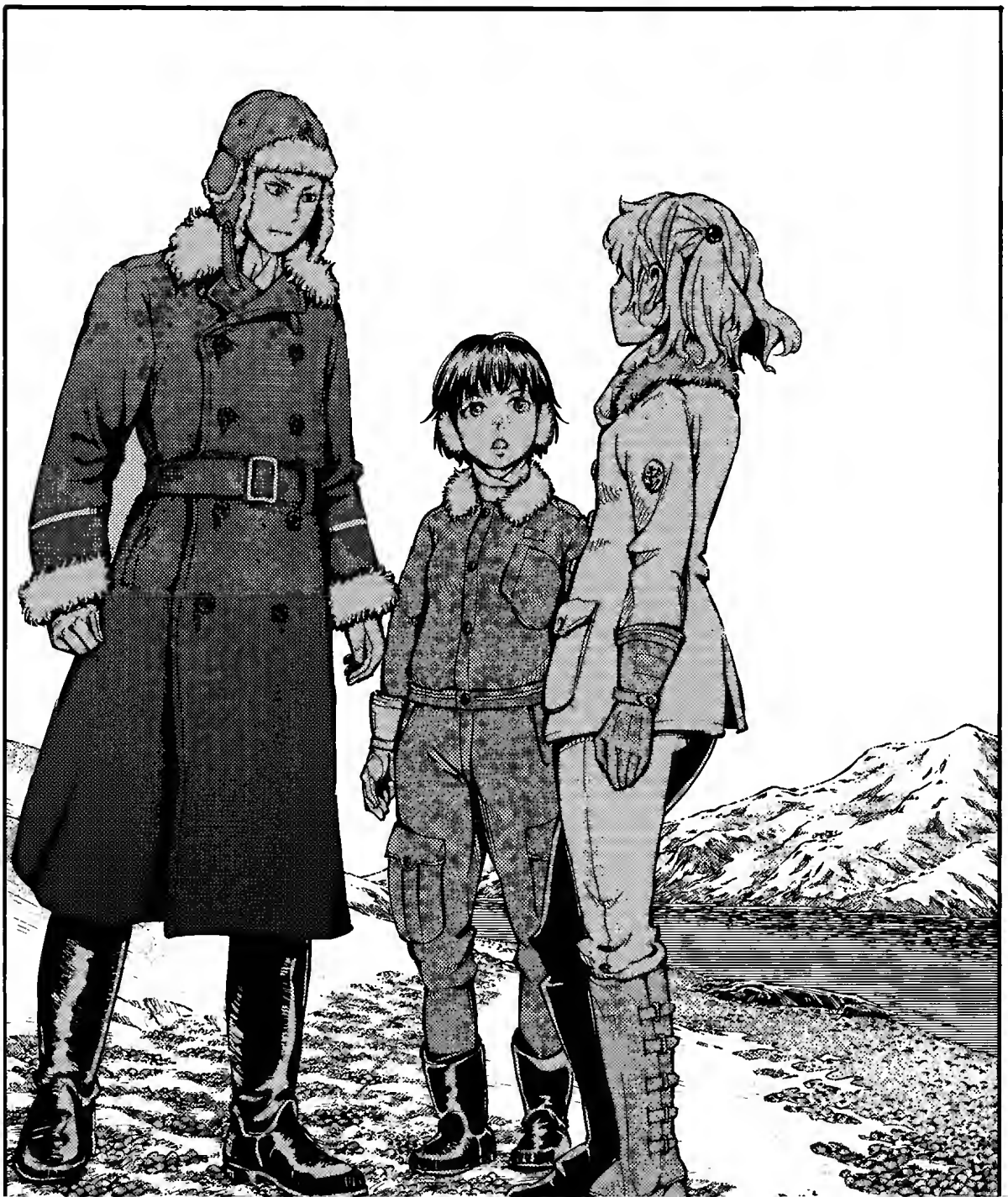

Imperial Nichiunese Navy **Yamato-class** aerial aircraft carrier
"Yashima"
·Total length 69m
·Total width 240m
·Total height 32m
Just before Nichiu's defeat was decided, a part of the military authorities fled the Nichiunese mainland to hide within the islands of the northern sea.
Quietly, they waited for a chance to counterattack.
With the intense cold season over, the mountainside too has started to show its shape, and the drifting ice cover of the bay has receded.
Standing at ready, the former Nichiunese naval flying corps —which Etten belongs to— has started to move.


BRRRRRRR

WELCOME BACK, ONEE-CHAN


I'M BACK... SOUTEN

turn
Oi, ETTEN!!
ETTEN!!
I'D LIKE TO CARRY AS MANY AS POSSIBLE
RESUPPLY THE ENSEI'S 13mm ROUNDS
YES!
WAS IT THE ULTIAN ARMY?
HOH
HOH
HOH
DID YOU GET THEM?
WHAT TYPE WAS IT?
THEIR ARMAMENT?
rustle
rustle
rustle
rustle
KRAKL
TAP



BUNCH COMICS
創太郎の出張ぼっちめし
第1巻
マキヒロチ
絶賛発売中

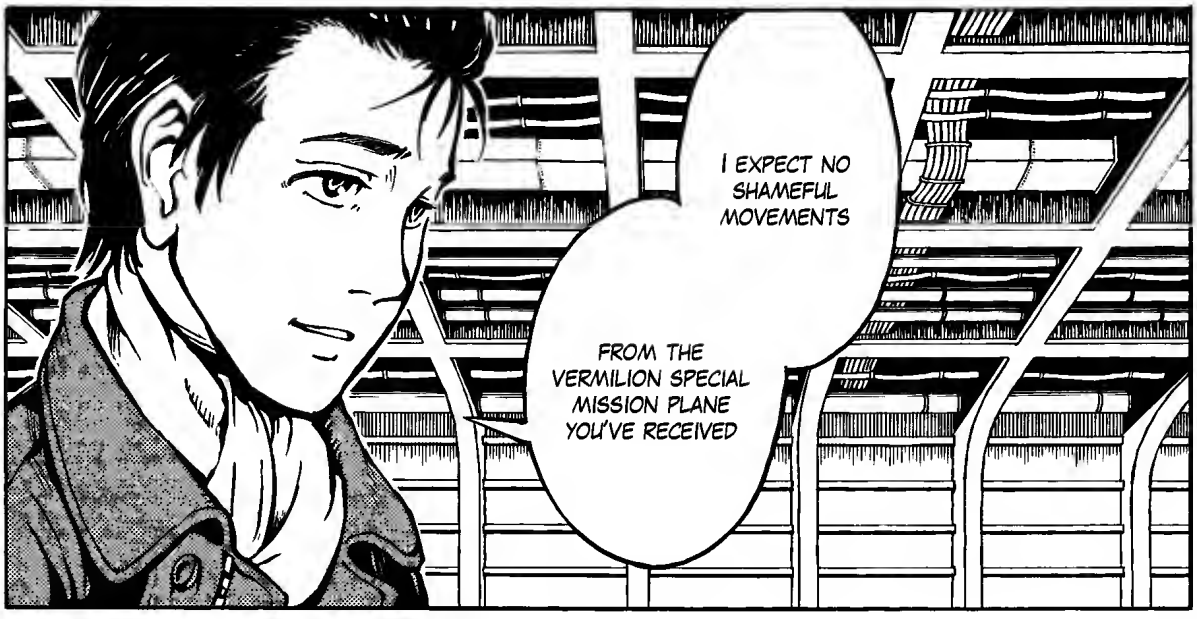
Nichiunese Empire
Naval Flying Corps
Second Wing
Junichi Asou
IF YOU WANT SAKAI-SAN, HE'S INSIDE THE YASHIMA
WHERE'S THE WING COMMANDER?
FLIT
I SHOT DOWN ONE ULTIAN NAVY RECON PLANE
—I'LL LET YOU KNOW AS WELL
ゴ ゴ ゴ ゴ
THAT GUY'S FLIGHT RANGE WAS 650km, NO DROP TANK EQUIPPED

SFX: Ominous rumbling.

※"*drop tank*": An additional fuel tank carried externally.

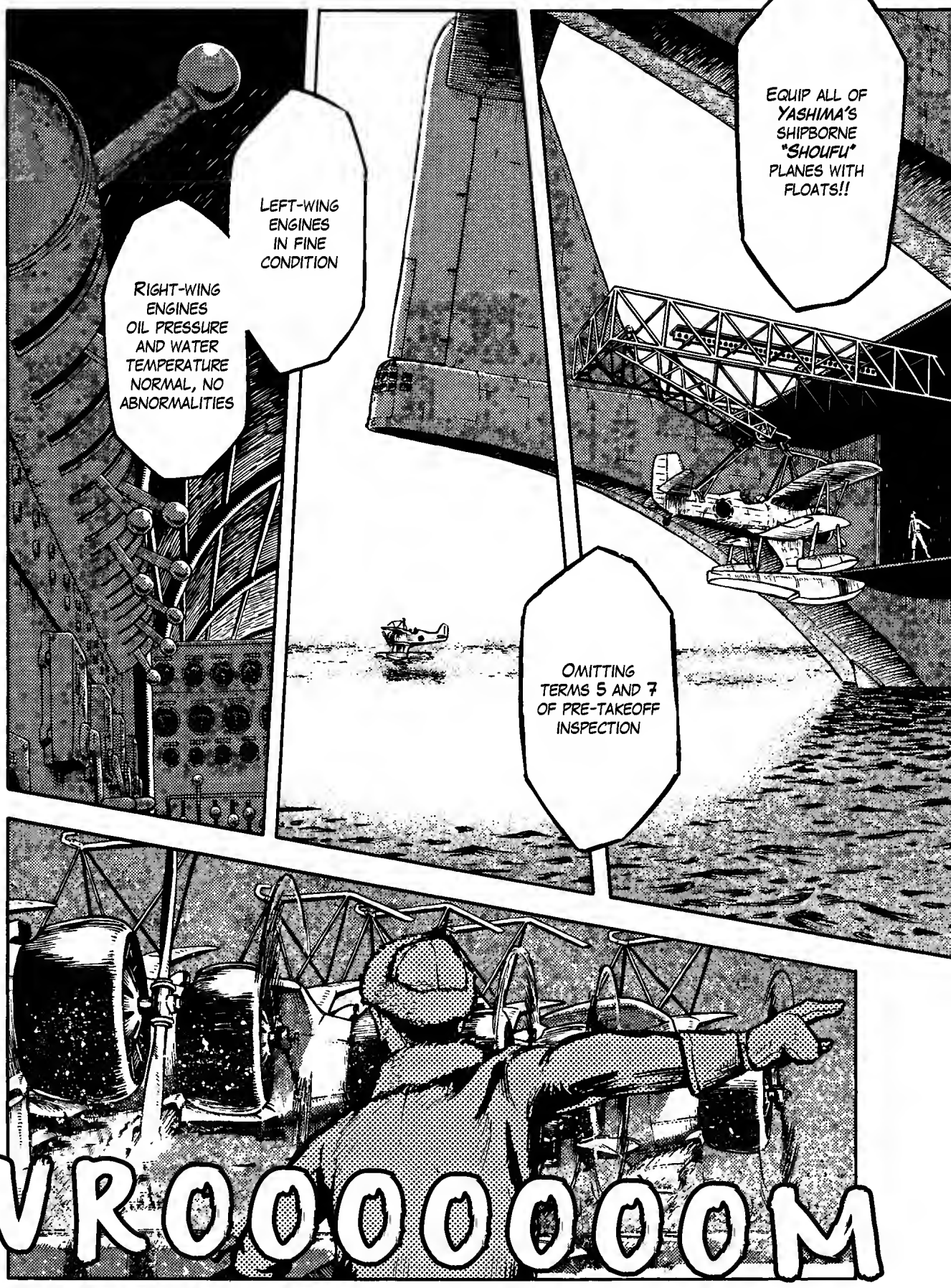
I SEE...
ゴ ゴ
SO IT'S THE ULTIAN WAR FLEET
ゴゴゴ ゴ
THEY'RE CLOSER THAN WE EXPECTED...

We received a report from Etten
"Operation N" will be hastened
Yashima's internal hangar deck
Wing Commander
Saburou Sakai
The Yashima will have to climb to an altitude of 6000 metres before the appointed time
Do not forget that we are the remnants of a defeated army
So the outcome of this operation is not a matter of victory or defeat
But a matter of living or dying

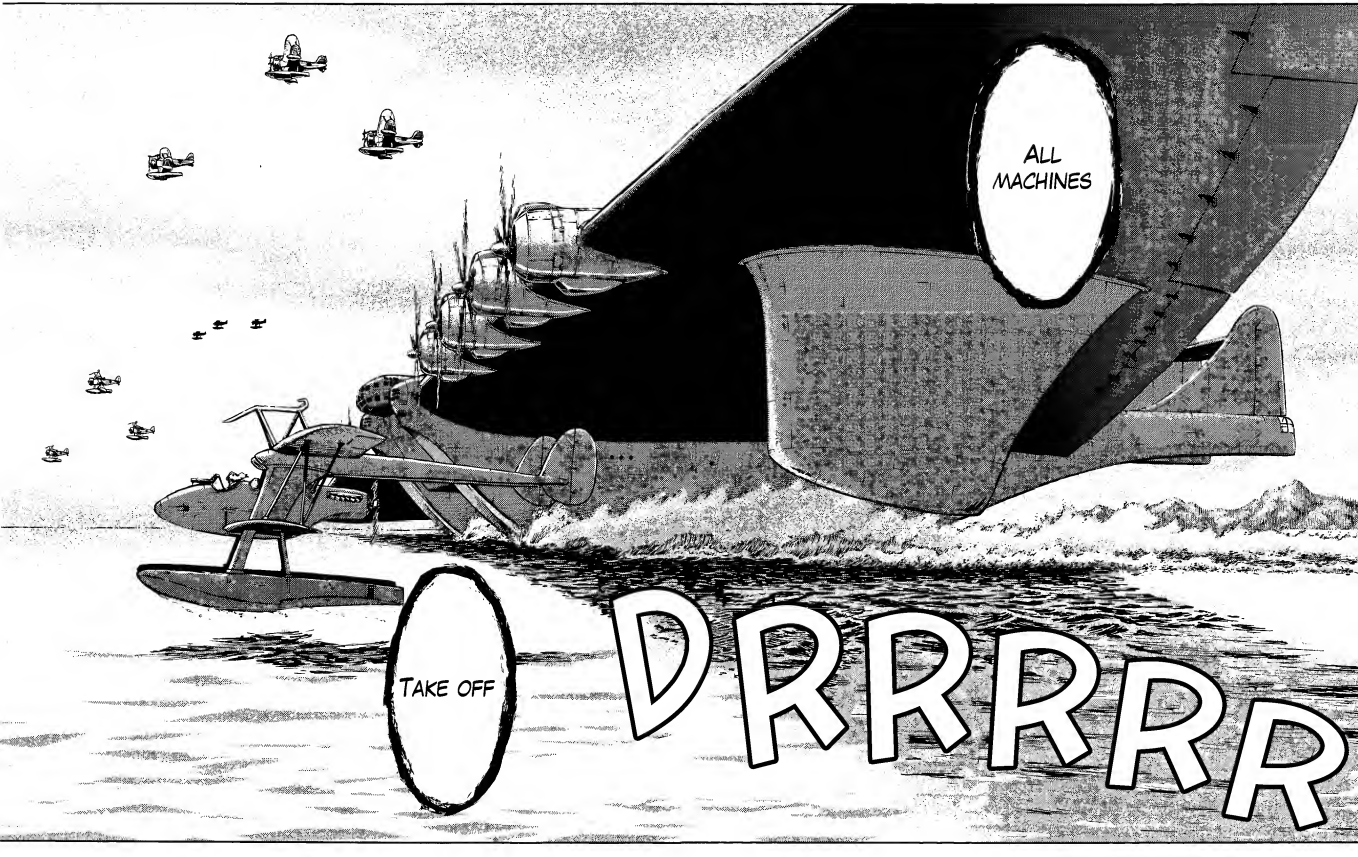


BUNCH COMICS
美味しい！日本のくらしと七十二候
そらあすか
監修・広田千悦子
絶賛発売中

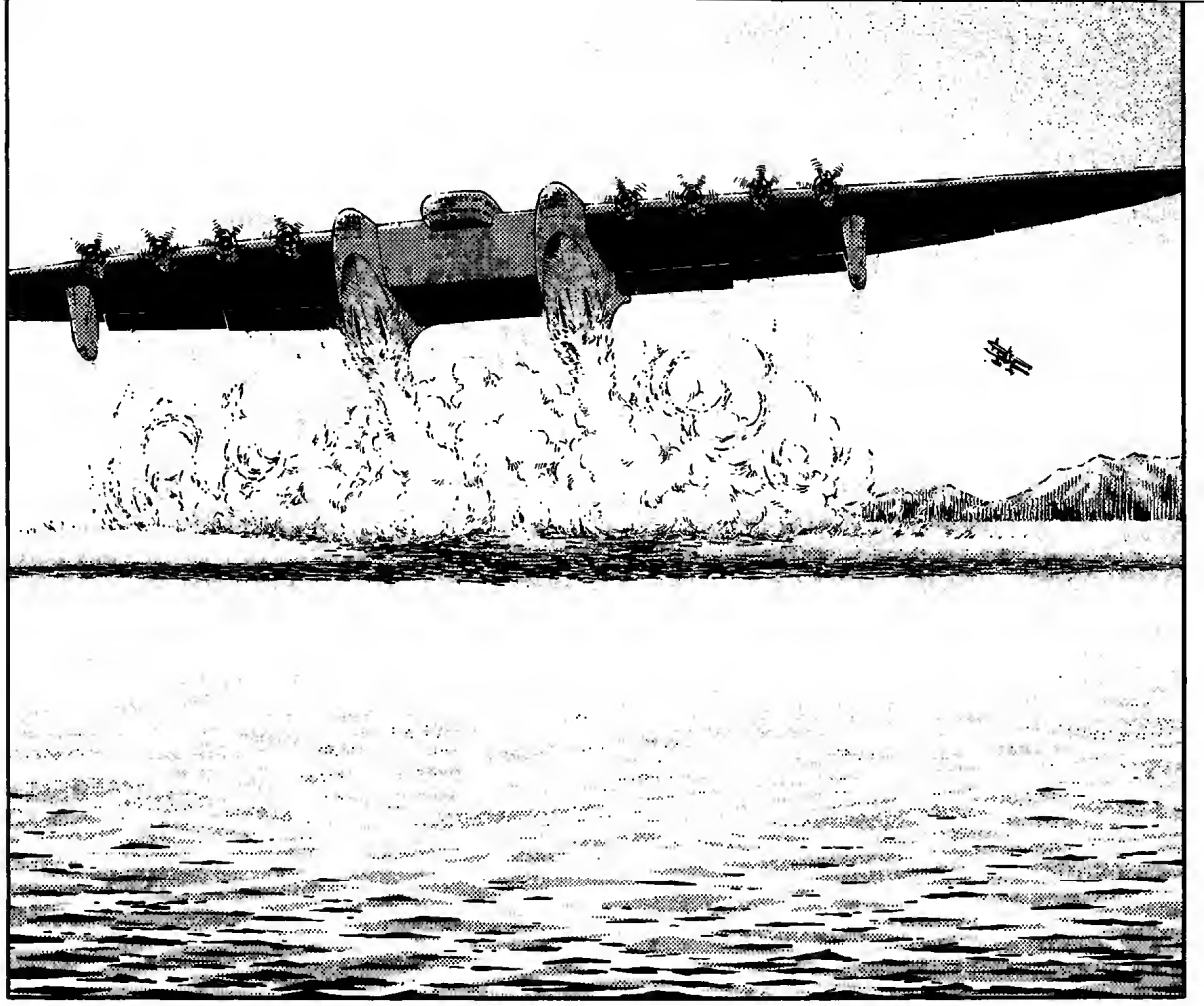
YOUR FATHER, TOO, WAS A MAN WHO SERVED LOYALLY—
FWHP
I, ETTEN HIRAI, WILL USE UP MY LIFE WITHOUT REGRET!
TO PROTECT THE YASHIMA AND HER HIGHNESS
STAMP


EQUIP ALL OF YASHIMA'S SHIPBORNE "SHOUFU" PLANES WITH FLOATS!!
LEFT-WING ENGINES IN FINE CONDITION
RIGHT-WING ENGINES OIL PRESSURE AND WATER TEMPERATURE NORMAL, NO ABNORMALITIES
OMITTING TERMS 5 AND 7 OF PRE-TAKEOFF INSPECTION
VROOOOOOOM

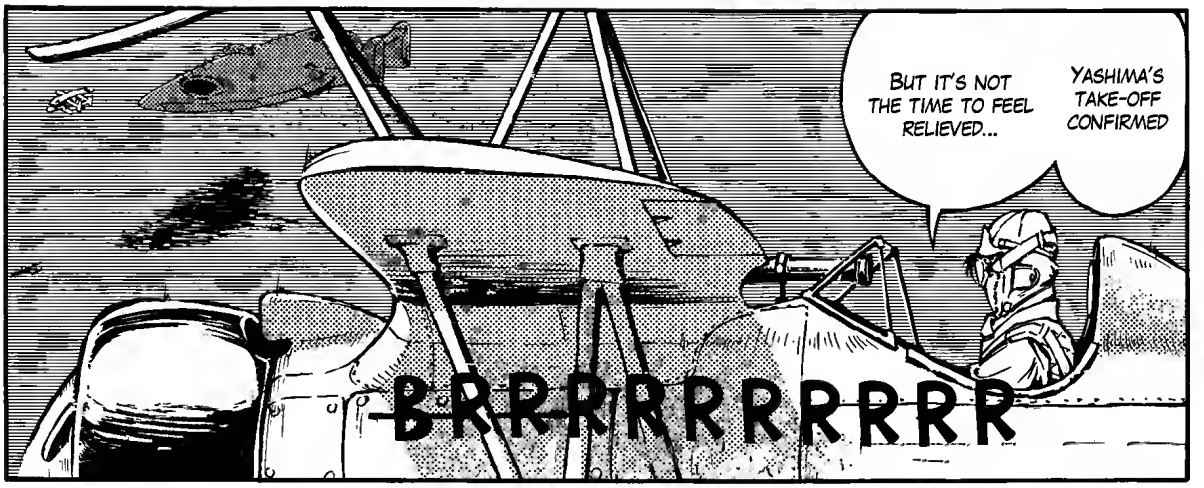
TRRT TRRT
SIGGLE
FLAP
TRRT TRRT
THE SUPPLIED GASOLINE IS OF POOR QUALITY! YOUR SURPLUS HORSEPOWER WILL DECREASE, I THINK! BE CAREFUL!
OKAY, SOUTEN
I'VE BEEN WAITING IMPATIENTLY FOR THIS MOMENT...
GRIT
NICHIU FLYING CORPS


ALL MACHINES
TAKE OFF
DRRRRR

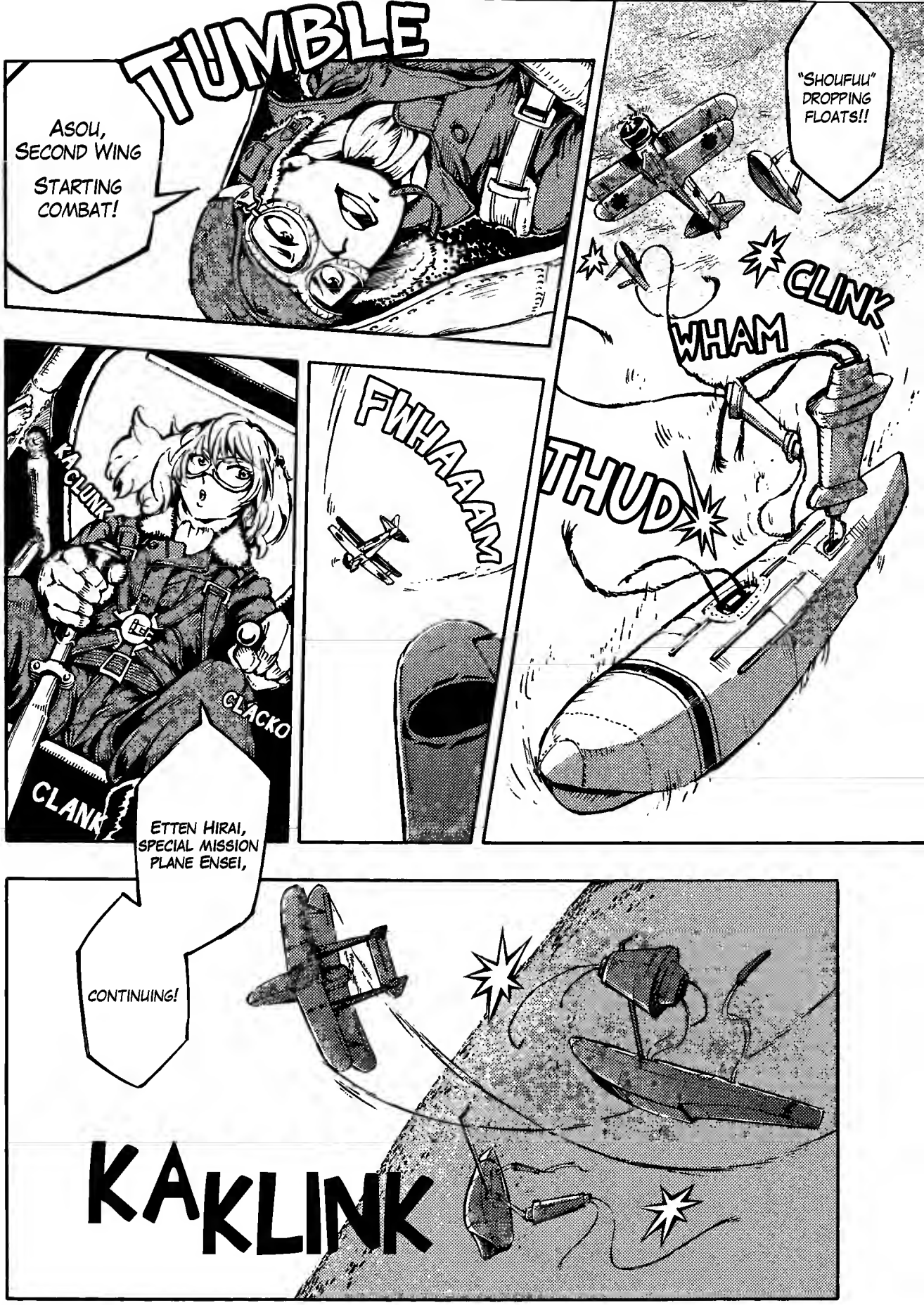
FWOOOOOOOOO
GET UP
RISE
PLEASE...
IT'S TRULY VEXING.....
GULP
THE YASHIMA NEEDS A 4000m TAKE-OFF RUN
DRRRRRRRRRRR



Phew...


BRRRRRRRRRR
BUT IT'S NOT THE TIME TO FEEL RELIEVED...
YASHIMA'S TAKE-OFF CONFIRMED

次号｜ゴーゴーバンチ GOGOバンチ｜vol. 10｜1月9日(土)発売!!


TUMBLE
ASOU, SECOND WING STARTING COMBAT!
"SHOUFUU" DROPPING FLOATS!!
CLINK
WHAM
THUD
FWHAAAM
KACLUNK
CLACKO
CLANK
ETTEN HIRAI, SPECIAL MISSION PLANE ENSEI,
CONTINUING!
KAKLINK

Pick Up!

鹿楓堂よついろ日和

清水ユウ

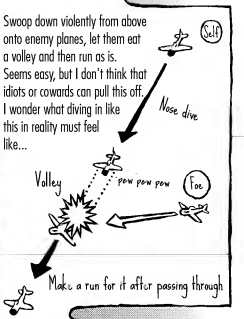
和喫茶鹿楓堂始まって以来の変な客が登場!?
スイがあちこち振り回されて意外な展開へ!?

SFX: Wind howling

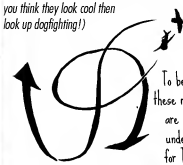
オオオオ

HIT AND RUN TACTICS

Swoop down violently from above onto enemy planes, let them eat a volley and then run as is. Seems easy, but I don't think that idiots or cowards can pull this off. I wonder what diving in like this in reality must feel like...

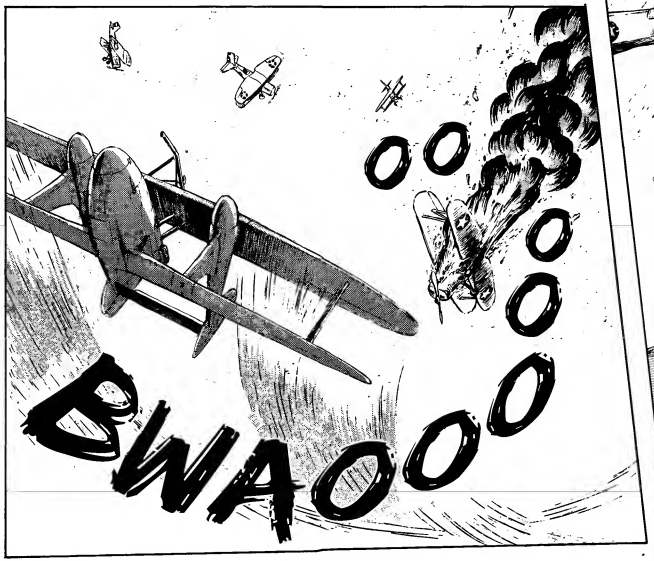


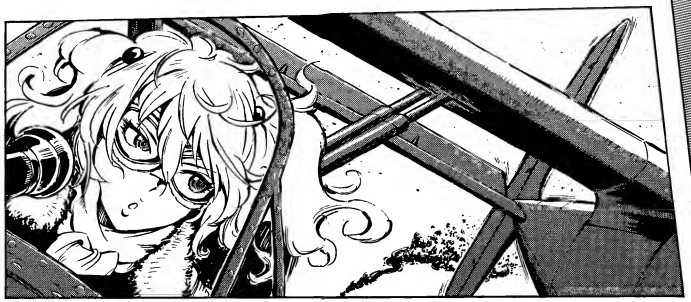
Scrambling to position at each other's backs — a favourable shooting position — while executing complex turns. There're supposedly many aviation fans going: ***"If you're talking about air battles, it's gotta be this!"***
(There are lots of techniques involved in these turns, so if you think they look cool then look up dogfighting!)

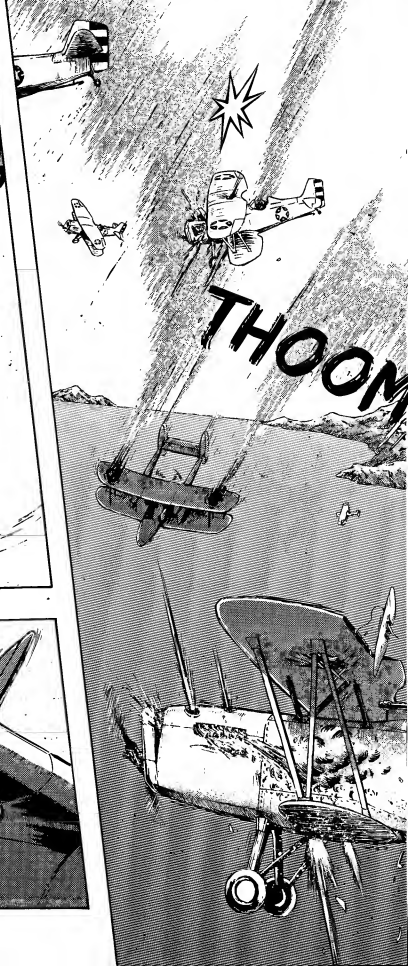


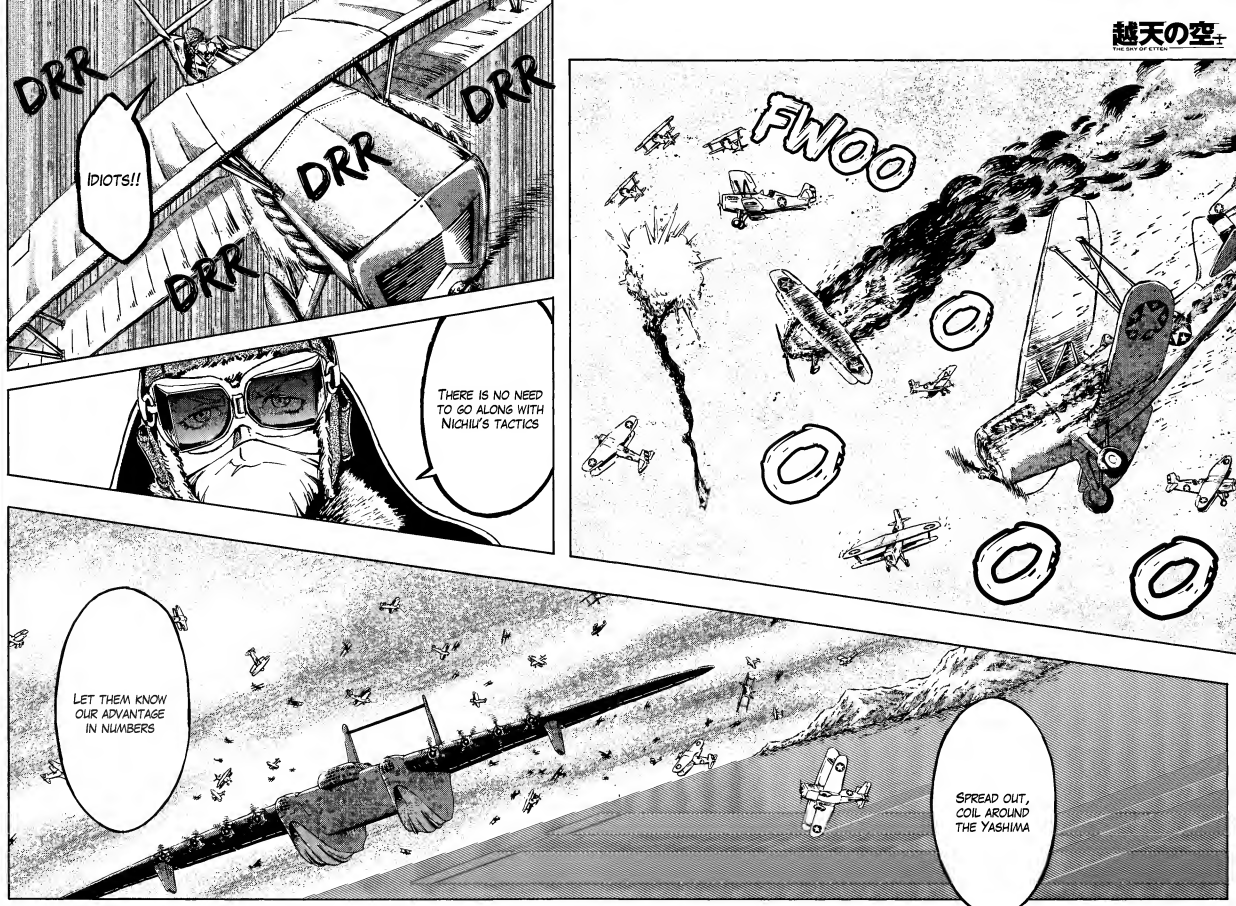
To be frank, these movements are hard to understand for Takano. Pilots are amazing! right?

DOGFIGHT

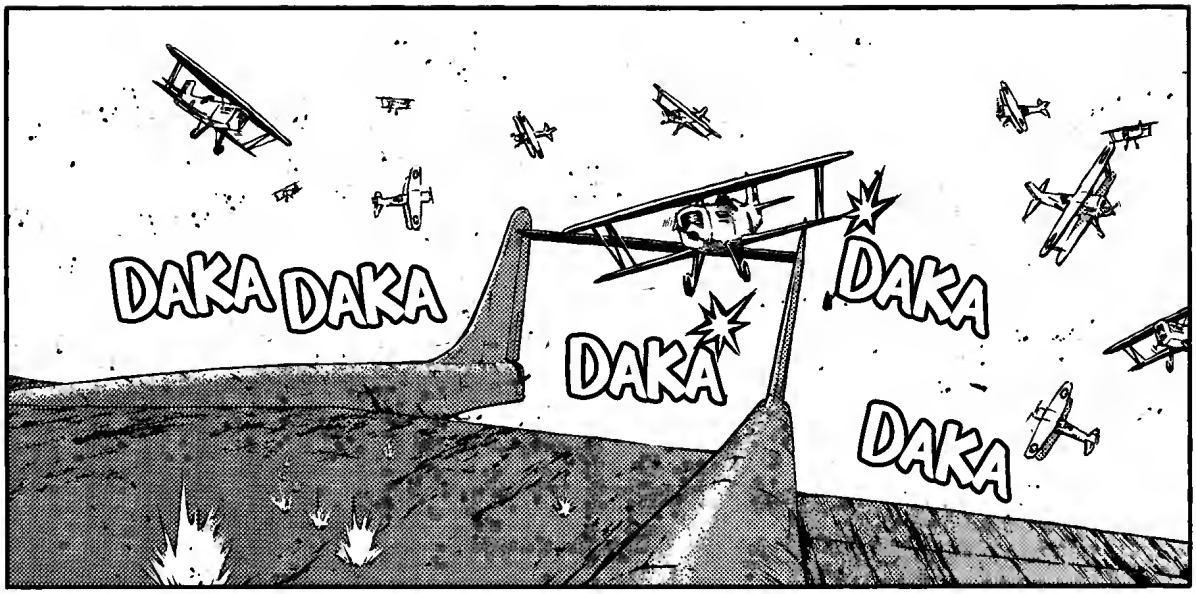








次号 GOGOバンチ vol.10
Pick Up
鶯谷ワールドエンド 篠丸のどか
木島への気持ちが高まっていく顕子に対し、想いを描さぶる衝撃の事実が告げられる。


DAKA DAKA
DAKA
DAKA
DAKA

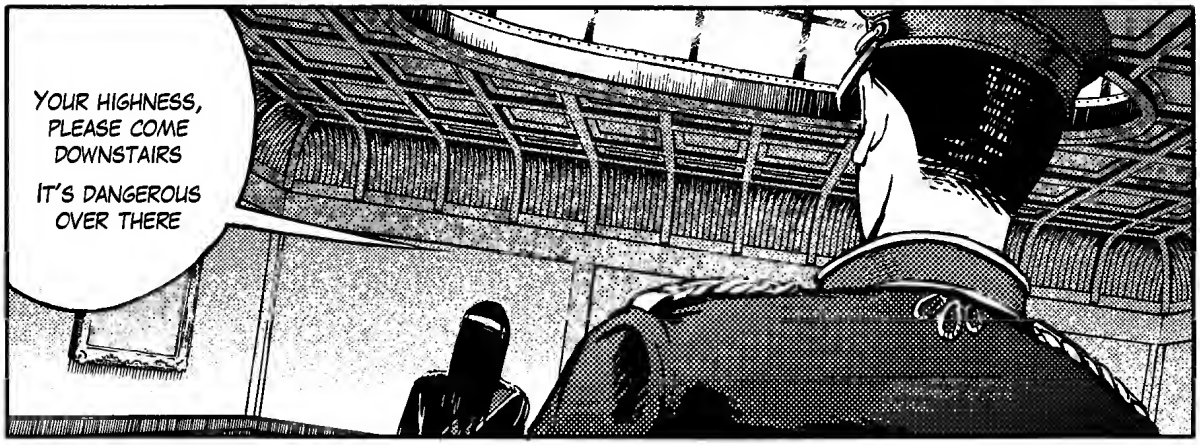
!
KLANK
THUNK
THUNK

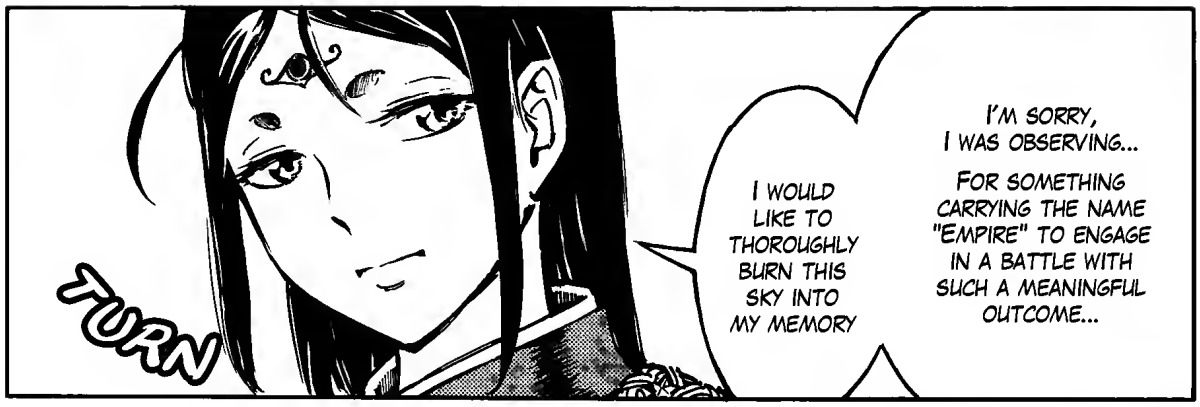
SHIT,
THEY'RE TOO CLOSE
TO THE YASHIMA,
GET THEM OFF!
DON'T SWEAT IT,
IT'S JUST AS EXPECTED
TAKE THEM ON
ONE ON ONE!

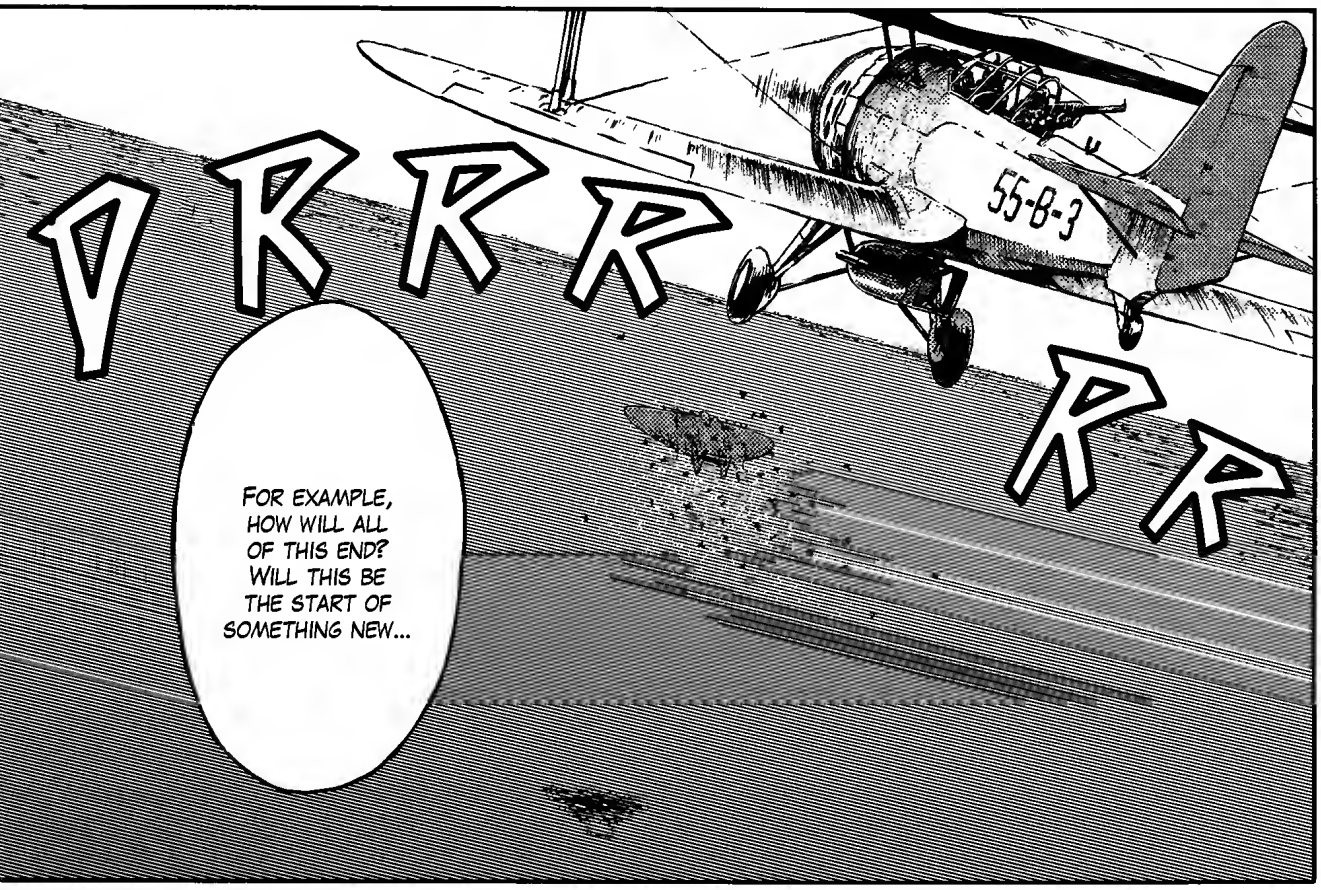
FWOOM
WELL THEN,
HOW ARE YOU
FARING, FINE
LADIES AND
GENTLEMEN
OF NICHIU?

RAT-AT-AT-AT
ALL EMPLACE-MENTS, KEEP SHOOTING!! SKY'S FULL OF ULTIANS, FUUUCK
THOOM
THOOM
THOOM
RA TA TA

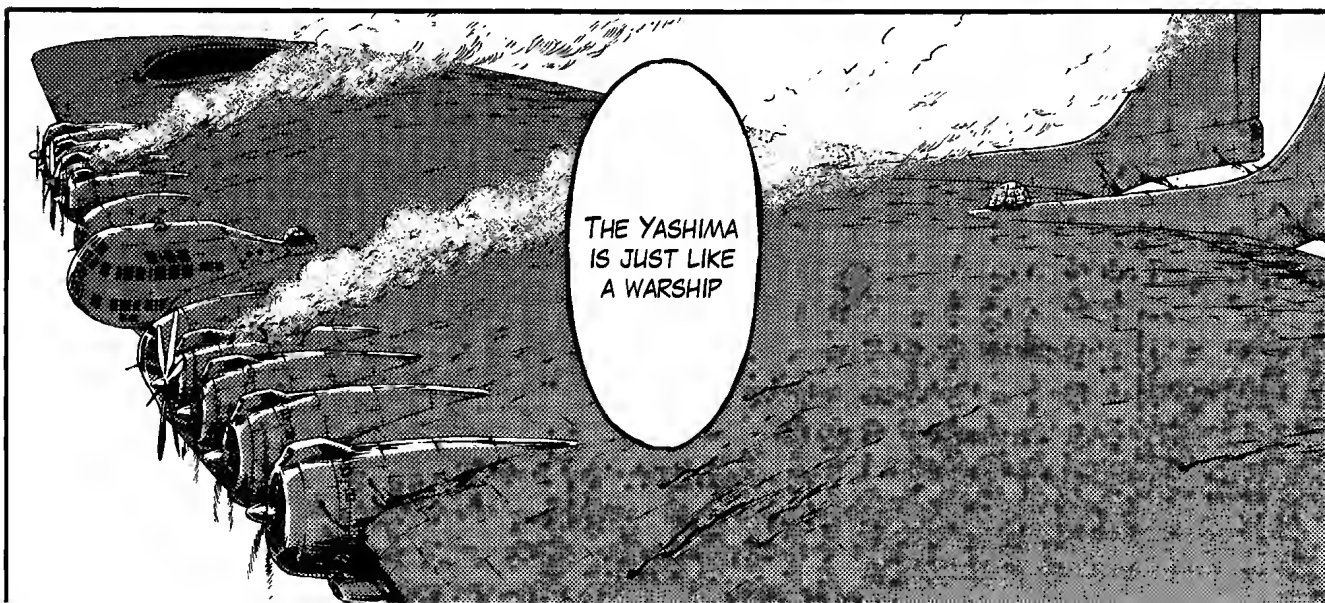
FILTHY ULTIAN SAVAGES...
KRAK
KRAK
KRAK
GET AWAY FROM THE YASHIMA!
FWHOOM...
POW
BOOM


YOUR HIGHNESS, PLEASE COME DOWNSTAIRS
IT'S DANGEROUS OVER THERE


I'M SORRY, I WAS OBSERVING...
FOR SOMETHING CARRYING THE NAME "EMPIRE" TO ENGAGE IN A BATTLE WITH SUCH A MEANINGFUL OUTCOME...
I WOULD LIKE TO THOROUGHLY BURN THIS SKY INTO MY MEMORY
TURN

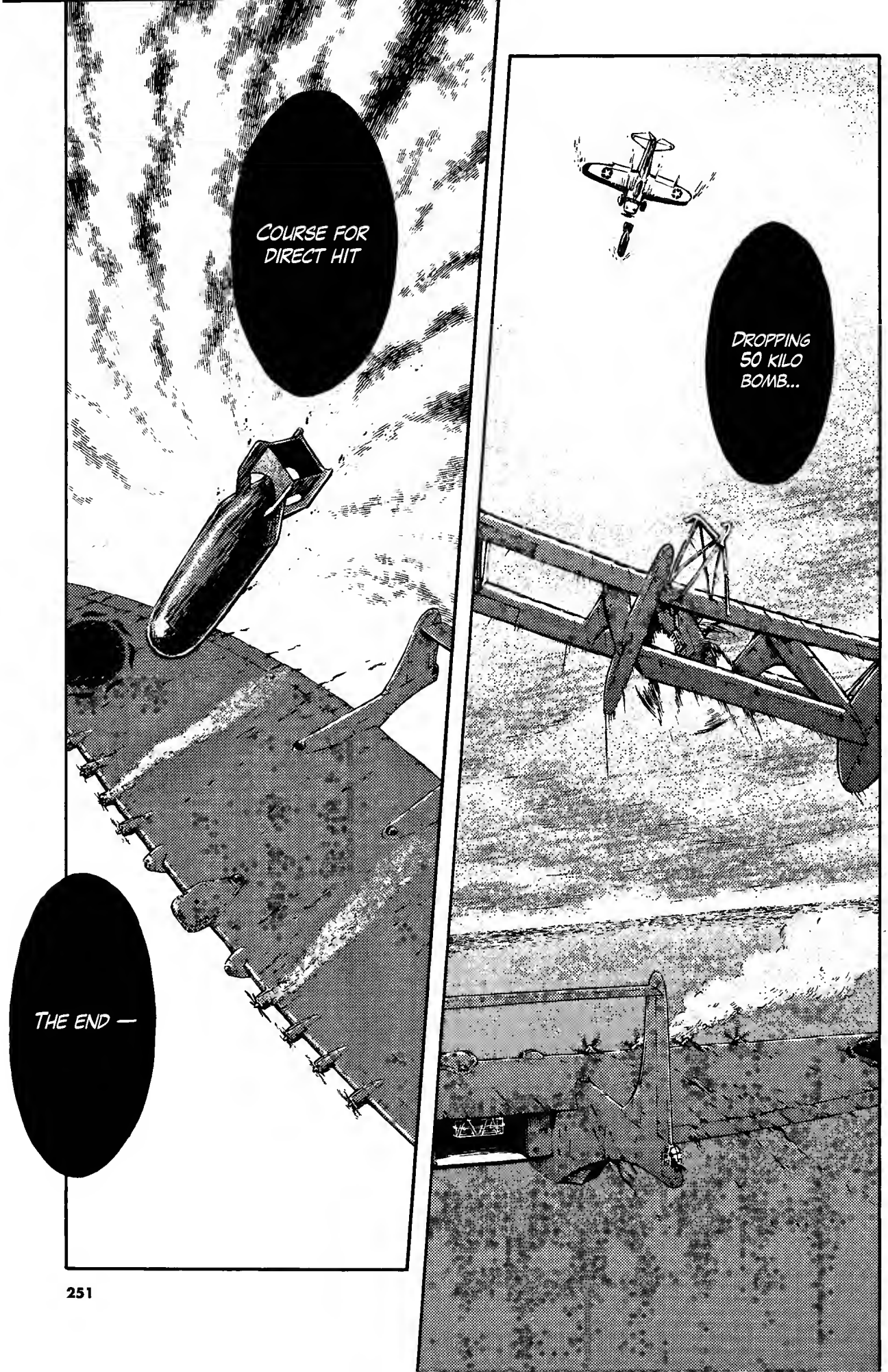

VRRRRRR
55-B-3
FOR EXAMPLE, HOW WILL ALL OF THIS END? WILL THIS BE THE START OF SOMETHING NEW...

FWHOOOOO
THEY'RE CARRYING BOMBS?!
DON'T TELL ME THEY WANT TO DROP THOSE ON THE YASHIMA!? NO WAY!
ARE YOU SURE? BECAUSE GIVEN ITS HUGE FRAME AND SLUGGISH MOVEMENT


THE YASHIMA IS JUST LIKE A WARSHIP

FWHOO
RUMBLE
SHIIIT, I WON'T MAKE IT!
DIVE BOMBING TARGET...
YASHIMA

ENSEI!
15-B-3
VROOOOM

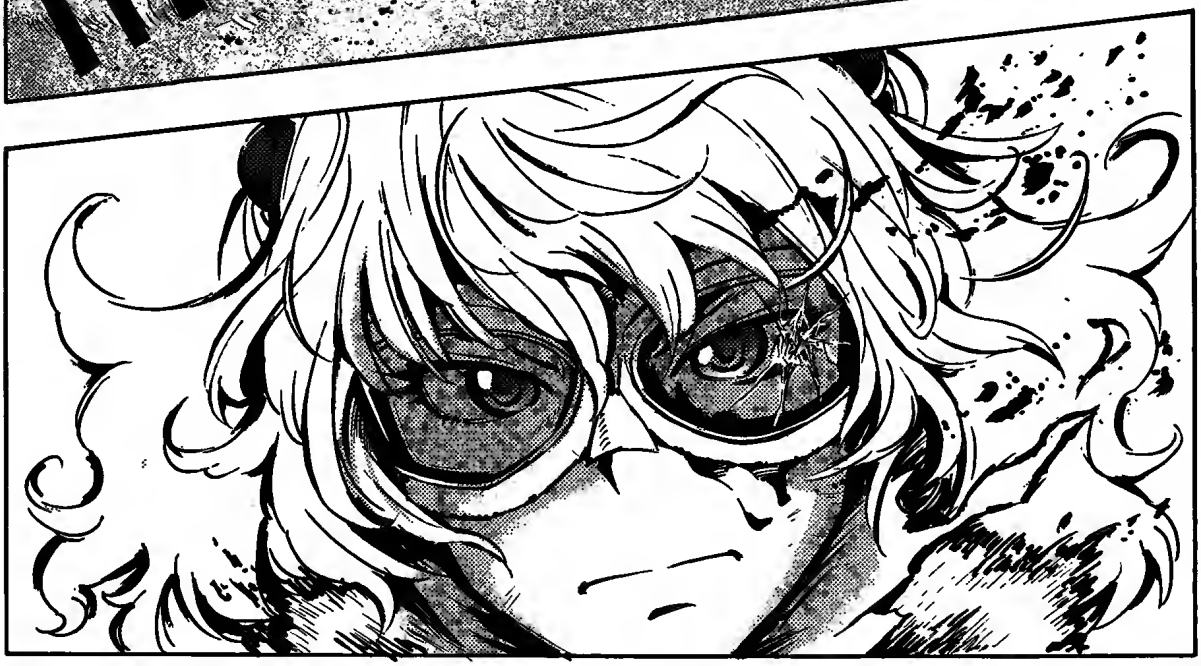

COURSE FOR DIRECT HIT
DROPPING 50 KILO BOMB...
THE END —

No
You won't...
I won't let you
RA TA TA TA
KLANG
THUNK
I'll protect her
THOOM

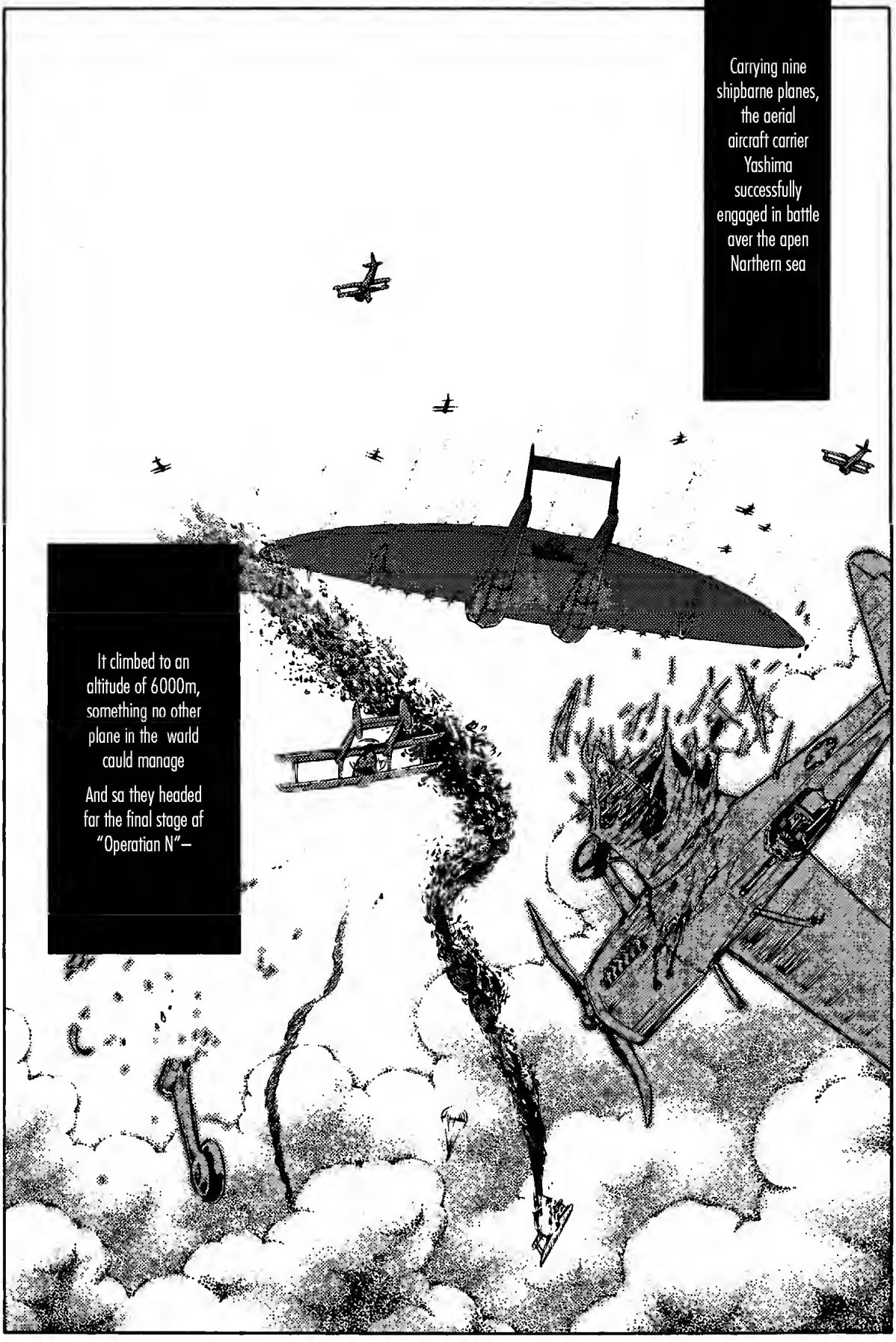
BUNCH COMICS
軍靴のバルツァー
最新第8巻

中島三千恒
12月9日(水)発売

THUD
THUD
THUD
THUD



"EMPEROR BUSTER"
WAS IT MY PRIDE...? WAS IT SCORN...?
NO, IT WAS VERMILION...
THE VERMILION OF NICHIU'S RISING SUN HAS SHOWN ACROSS THIS SKY AGAIN



BUNCH COMICS
鹿楓堂よついろ日和
最新第3巻

清水ユウ
11月9日(月)発売

Pick Up!

GANGSTA.CURSED.
EP_MARCO ADRIANO
原作：コースケ
漫画：鴨修平

穢れを知らないスパスに、裏切りの報いが…。
一方、モンロー邸ではニコラスたちが――!?

The point of "Operation N" was for the remnants to secure a sky **exclusively** for the Yashima–

RIGHT ON SCHEDULE

CONGRATULATIONS

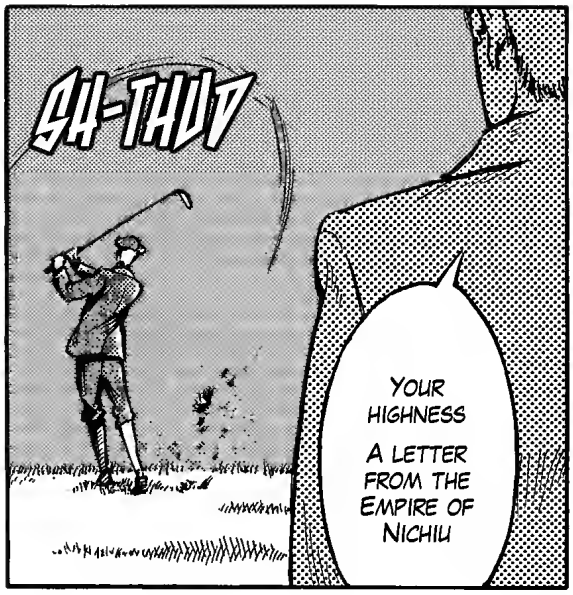
GRAND TUTOR YAMAMOTO

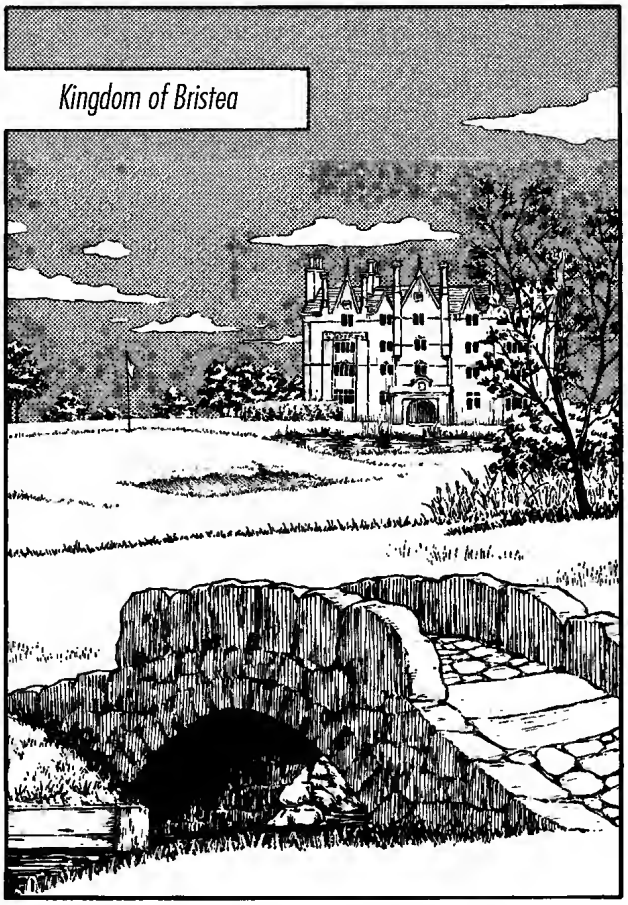
FWHP

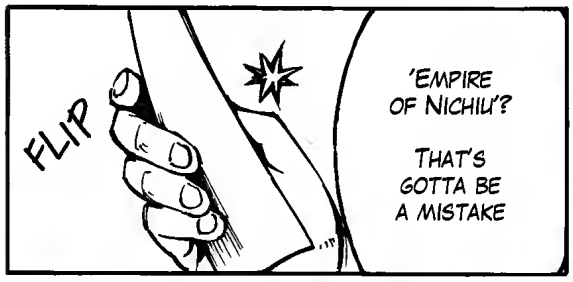
And the world was about to learn why

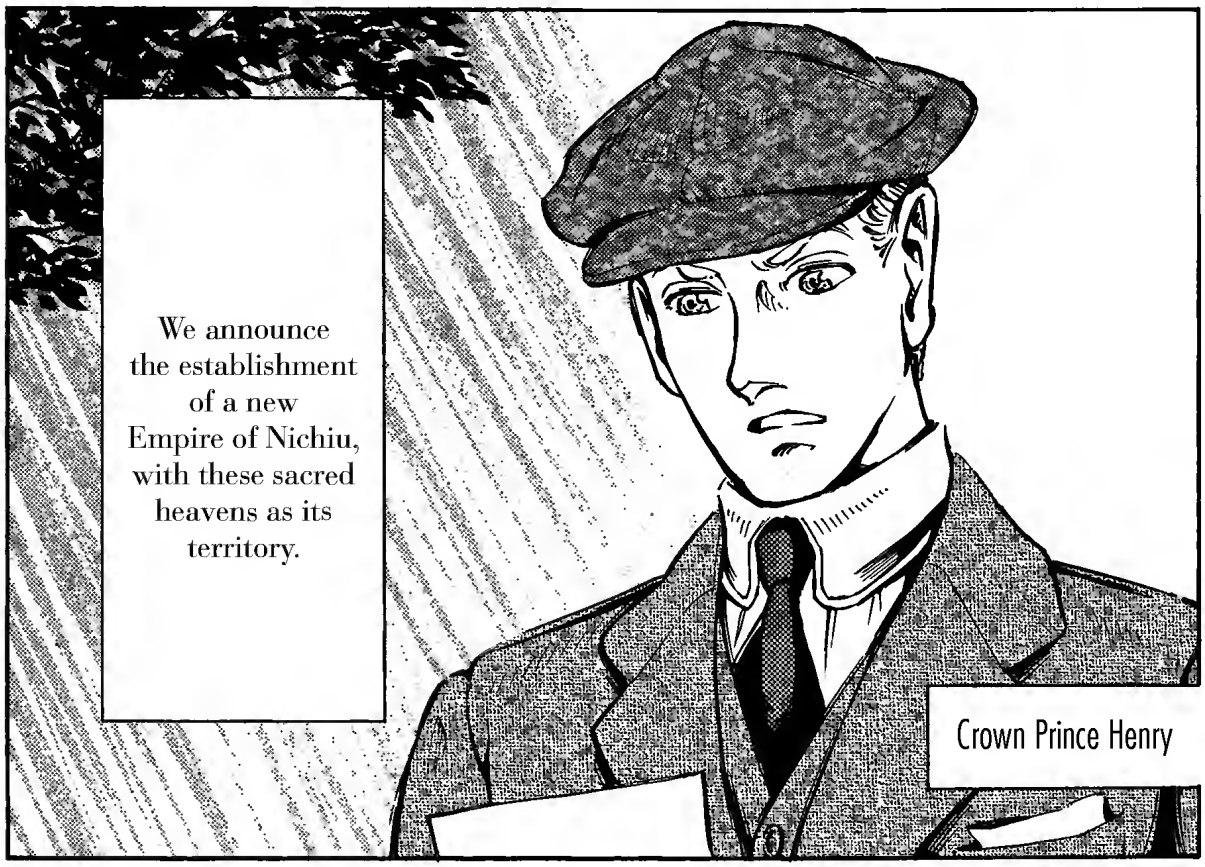
WE'D END UP LOOKING LIKE A MAN WHO'S LATE FOR HIS DATE IF THE YASHIMA WASN'T IN THE AIR BY THE PROMISED TIME

WE OBVIOUSLY CAN'T LET THAT HAPPEN







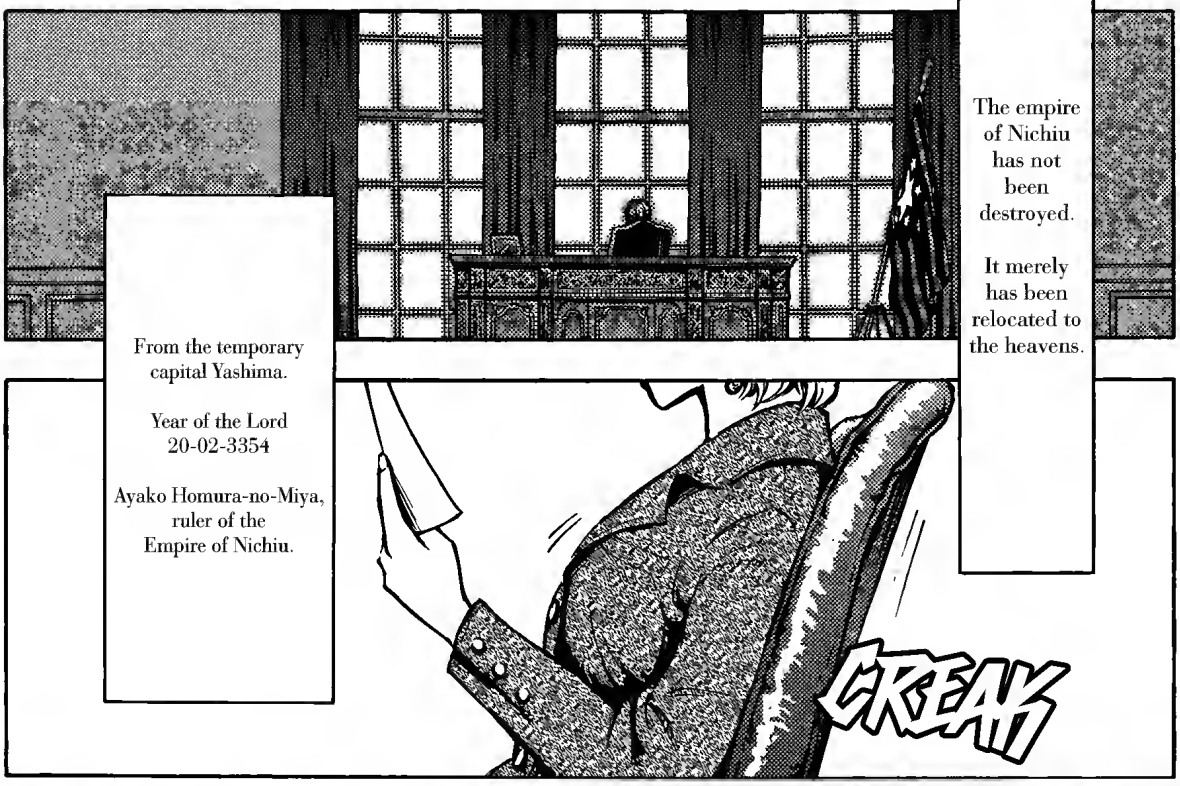


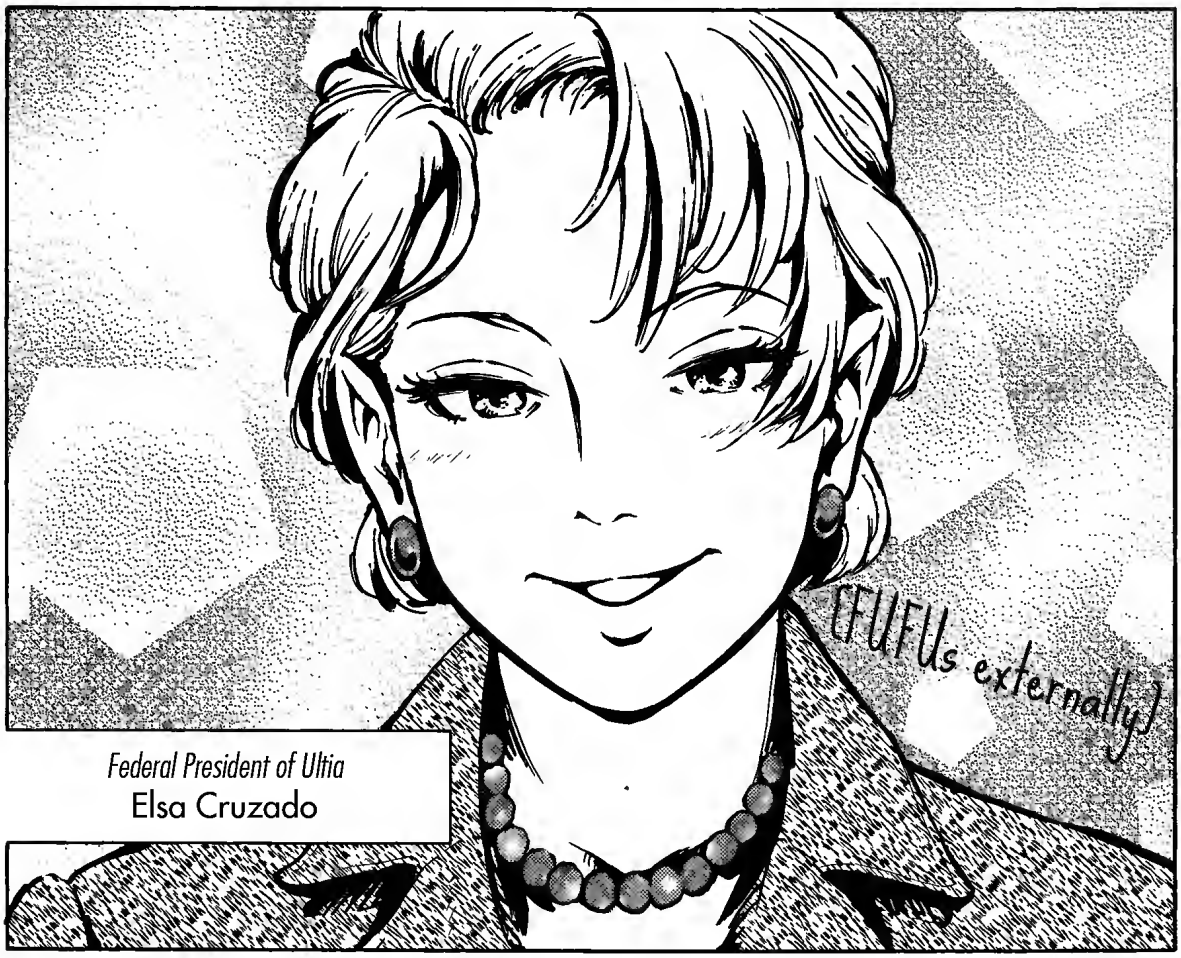
お便り募集

高野千春先生への感想をお待ちしております！

宛先
〒162-0825
東京都新宿区神楽坂6-42 神楽坂喜多川ビル7F
株式会社 新潮社 ゴーゴーパンチ編集部気付

次号 | ゴーゴーバンチ GOGOバンチ | vol. 10 | 1月9日(土)発売!!


From the temporary capital Yashima.
Year of the Lord 20-02-3354
Ayako Homura-no-Miya, ruler of the Empire of Nichiu.
The empire of Nichiu has not been destroyed.
It merely has been relocated to the heavens.
CREAK



Nichiu opened a new world and an era of conflict,
and what's the intention of the smiling major power-!?

THE WORLD OF 越天の空

THE SKY OF ETTEN

地雷魚

JIRAIGYO's profile

Born in 1973

Debut works are "三国志新聞" Annals of the 3 Kingdoms Newspoper" and ゲーム雑誌のからくりで" With the tricks of Game Magazines".

Main works are "累卵の朱 "Scarlet of Imminent Peril", "うまなみ三国志" Annals of the Three Umanomi Kingdoms", ect.

大雑把にこの世界の勢力図は3つに分けられる。

多くの主要国家が軒を連ねるアシュ大陸。

日宇皇国を盟主として歴史を歩んできた環八洲。

新興国ウルティア連邦が統べるウル大陸。

このうちアシュ大陸と環八洲は共に人類の文明発祥の地として譲らぬように、史書に記されているだけでも2000年以上もの時を重ねてきた。アシュ大陸諸国と日宇皇国は、時に戦い時に組しながら長い歴史を刻んできた。

その構図が崩れるのは約500年前のことである。

竜骨構造の外洋型帆船の発達によって発見された巨大な沃野、ウル大陸の発見により、新大陸開拓と交易が大発展を遂げ「大海洋時代」が巻き起こる。

豊かな地下資源と耕作地に恵まれたウル大陸は、急速に開拓地され人口を増やしていく。そして、蒸気機関の発明により起きた「産業革命」によりウル大陸の資源が爆発的に消費需要を伸ばすとともに経済的に発展すると、にわかに独立の機運が高まっていく。

世界各国から集まった移民たちが連合し建国した「ウルティア連邦」は、独立戦争を戦い抜いてアシュ大陸からの独立を果たす。

その後、ウルティア連邦は、その豊富な人口と地下資源、農産物を背景に国力を増し、現在では世界最大級の超大国として世界に名を轟かせているのであった。

他国に比べて歴史の浅いこの国は、その強大な軍事力を背景に、古い国々が失いかけている「膨張こそ運命」という若い力を保っており、アシュ大陸諸国や日宇皇国の脅威となっていた。

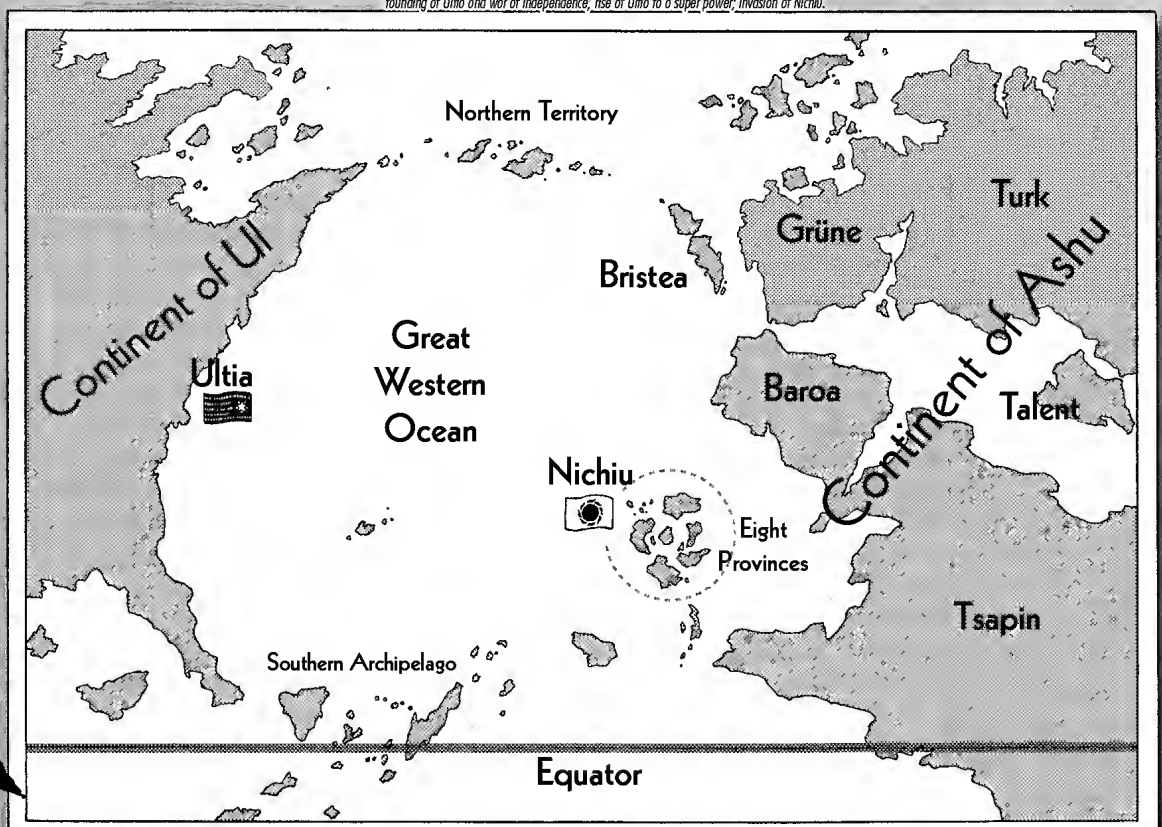
そして、運命の神威暦2015年。

世界で最も歴史の浅いウルティア連邦は、世界で最も古い歴史を持つ日宇皇国に侵略の手を広げるのであった。

この世界のバランス・オブ・パワーを揺るがす事態は、世界を震撼させるとともに、新たなる戦乱の時代を予感させるに充分であった。

『越天の空』は、このような背景より編まれる二つの『物語』である。

tl/dr version .. Shared history of Ashu and Nichiu; discovery of Ul, a new continent rich in resources, new era of trans-notAtlantic trade, invention of the steam engine and industrial revolution; founding of Ultia and war of independence, rise of Ultia to a super power; invasion of Nichiu.



※このコラムは、小説版『越天の空』の解説になります。

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translaters for a number of series, including

- *Yukan's Tank Corner* ep 7+
- *Cat Shit One '80*
- *To aru ossan no VRMMO katsudouki*
- and others

If interested, leave a message on the */ak/* wiki or in a */ak/* related thread on */a/*

swiss Momo

ATTENTION TO THE READER

In a world of compromises, some people put watermarks on their pages

But it doesn't matter, because our translations are the fastest ones out there. Look at how cool our translator is... if you send us money you will be that cool of an operator too. And chicks will dig you

At /ak/, we stuck some translated text on a manga page, just like a bunch of other scanlating groups have done. However ours is better, because we refuse to post it to any other sites than http://ak-scans.wikia.com and [redacted]/a. Because

Our wiki is the greatest wiki ever made. It may be unorganized and have limited content, but that's your fault. If you were a real operator you would love it. once again look at our translator, that sig sure is cool isn't it?

Yeah, you know you want to send money to us

And by the way, check out our new website. We decided that humans don't need to quickly read manga by webpages. If you were a really manly teutonic operator, you wouldn't be bother by downloads. plus we've tested the server to be able to take 100,000,000 requests at one time, and that was when the server was buried in a lake of molten lava, on the moon. If you don't believe us, it is because you aren't a real operator

By the way, our cheap, mass-scanned manga are the best thing ever, and totally worth giving us lots of money, but not that cheap, mass-scanned, manga from other people, thats garbage. not that it matters because you're not in our threads, so you will have to wait for your translations. Because you suck, and we hate you, but we know you'll be back. We can beat you down like a trailer park wife, but you'll come back, you always do

Give us money.

Sincerely,

/ak/ Marketing Department